

# Novi Matajur

Leto X - Štev. 5 (222)

UREDNIŠTVO in UPRAVA  
Čedad - Via B. De Rubels 20  
Tel. (0432) 731190  
Poštni predal Čedad štev. 92  
Casella postale Cividale n. 92

ČEDAD, 15. MARCA 1983

Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450

Izdaja



ZTT

Tiskarna R. Liberale - Čedad

Izhaja vsakih 15 dni  
Posamezna številka 400 lir  
NAROČNINA: Letna 6.000 lir  
Za inozemstvo: 8.400 lir  
Poštni tekoči račun za Italijo  
Založništvo tržaškega tiska  
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan

Quindicinale

Za SFRJ - Ziro račun

50101-603-45361

«ADIT» DZS, 61000 Ljubljana

Gradišče 10/11 - Telefon 223023

Sped. in abb. post. II gr./70  
Poština plačana v gotovini  
OGLASI: mm/st + IVA 15%  
trgovski 200, legalni 300  
finančno - upravni 250,  
osmrtnice in zahvale 100,  
mali oglasi 100 beseda.

## Za zaključek Benečanskih kulturnih dnevov

### COMELLI IN ZEMLJARIČ 25. MARCA V ŠPETRU

Dogodek velikega pomena za Beneško Slovenijo in za odnose med našo deželo in Slovenijo

Letošnji, deseti ciklus Benečanskih kulturnih dnevov se bliža koncu: v petek, 18. t.m. bo na vrsti še okrogla miza med predstavniki političnih strank o deželni razvojni načrti, naslednji teden, 25. marca pa bosta gosta študijskega centra Nediža in občinstva, ki se bo zbralo v občinski dvorani v Špetru, predsednik deželne vlade Furlanije-Julijske krajine Antonio Comelli in predsednik izvršnega sveta skupščine SR Slovenije Janez Zemljarič.

Mislimo, da ni potrebno

posebej poudariti, kako bo to sklepno srečanje na tako visoki ravni razveselilo vse, ki že deseto leto sledijo tej dejavnosti Nediže. In kako smo lahko tudi vsi Benečani počaščeni, da sta nam ugledna gosta zagotovila svojo prisotnost.

Ta obisk je lahko le še en korak naprej na poti razumevanja in sodelovanja med našima sosednjima deželama in zadovoljni smo, da ta pot poteka tudi skozi našo Benečijo, ki išče svoje mesto v današnji družbi prav z vlogo mostu med Slovenijo in

Furlanijo, med različnimi družbenimi, gospodarskimi in kulturnimi tokovi, ki se med njima pretakajo in ju medsebojno bogatijo.

Najvišja predstavnika sosednjih dežel bosta v Špetru spregovorila o problemih in perspektivah obmejnih območij. Tematika, ki bo vsekakor za nas še posebej zanimiva, saj smo ljudje ob meji, ki si želimo, da bi ta meja bila vse bolj stičišče med ljudmi.

Tudi zato še posebno pri srčno pozdravljamo oba predsednika z željo, da bi se v naši sredi dobro počutila!

**M**  
**o**  
**j**  
**a**  
**1**  
**9**  
**8**  
**3**  
**v**  
**a**  
**s**



Natečaj Moja vas stopa v deseto leto svojega življenja. Letos bodo naši otroci že desetič prijeli za pero, za barvice in čopiče ter ujeli na papir utrip svojega in našega življenja: opisovali bodo svojo vas in svoje igre, svoja doživljanja, živali, ki so jim pri srcu; zapisali bodo pravljico, ki jim jo je pripovedovala nona pesmico, ki jim jo je mama zapela, da so laže zaspali, smešnico, ki jo tako rad pove stric, očetove dogodivščine iz mladih let in še in še. Vse to bodo potem po možnosti še ilustrirali.

Za naše otroke je Moja vas predvsem praznik, ki ga vsi nestrpno čakajo; obenem pa je tudi krepitev smisla za domače, za kulturo naših starih, za vrednote, ki jih nosi v sebi naša zemlja.

Ob tem pa opravljajo otroci pomembno delo: če vzamemo v roke knjižice Vartac, ki vsako leto izidejo ob koncu natečaja, bomo videli, koliko pristrčnih, lepih sestavkov se je v teh letih nabralo, koliko ljudskih besedil, na katere so raziskovalci pozabili, je uspelo otrokom zapisati in rešiti pozabe. Toda to, kar je v knjižicah, je le del vsega tistega, kar so otroci napravili. Veliko je še njihovih prispevkov, ki skrbno spravljani v arhivu študijskega centra Nediža čakajo na priložnost, da se objavijo.

Letos bo natečaj Moja vas še lepši kot druga leta. K sodelovanju smo povabili tudi otroke z Goriškega in Tržaškega, zakaj prepričani smo, da so tudi tam none, ki znajo pripovedovati pravljice, in da bodo tudi tamkajšnji slovenski otroci znali marsikaj lepega zapisati.

Ob tem pa smo za odrasle razpisali tudi literarno nagrado za literarna dela, ki so jih napisali naši ljudje in ki govorijo o nas, za zbirke naše ljudske literature, za literarna dela za otroke. Prepričani smo, da bo tudi ta oblika okrepila zanimanje za našo besedo in za naše življenje.

Razpis obeh natečajev objavlja Novi Matajur na drugem mestu. Tu bomo zato le zaželeli vsem, malim in velikim, dobro delo in veliko uspeha!

Il tradizionale concorso dialettale sloveno viene quest'anno rilanciato con idee nuove e significative. Prima di tutto gli organizzatori del Centro studi Nediža hanno voluto estendere il campo di azione a tutta l'area linguistica slovena della Regione, comprese le province di Gorizia e Trieste e, perchè no, quelle limitrofe della Slovenia. Perchè? Alla base della scelta c'è la considerazione che il dialetto è un valore in sé e per sé, come espressione immediata del popolo che lo esprime. Dal dialetto, infatti, la lingua prende vigore espressivo, riversandovi a sua volta motivi di vera solidità strutturale.

A dire il vero già gli anni scorsi vi hanno partecipato alcuni ragazzi carinziani, il cui dialetto è identico a quello della Val Canale. Perciò vi è una estensione significativa dell'iniziativa del concorso dialettale sloveno «Moja vas».

Anche quest'anno il concorso si concluderà a S. Pietro al Natisono alla fine dell'anno scolastico, per la festa dei Santi Pietro e Paolo, per la quale il Centro Studi Nediža propone di organizzare il grande incontro dei popoli di confine.

Altro nuovo elemento del concorso «Moja vas» è l'istituzionalizzazione del Premio letterario «Lastra della Banca di Antro» per tre sezioni: a) opere di poesia e narrativa; b) opera di ricerca sulla Benecia; c) opera di letteratura per l'infanzia. Il premio «Lastra della Banca di Antro» consisterà in targhe d'argento e 500 mila lire di premio.

Per il patrocinio delle iniziative è stata chiesta l'adesione dell'assessorato alla cultura della provincia di Udine.

## Srečanje na društvu Ivan Trinko

Delegacija Socialistične zveze Hrvaške, ki jo je vodila predsednica Darinka Puškarič, se je na sedežu kulturnega društva Ivan Trinko v Čedadu pogovarjala s predstavniki kulturnih društev, slovenskih beneških duhovnikov in slovenskega tiska. Rekla je, da Hrvaška kot vsa Jugoslavija podpira zahtevo beneških Slovencev za svoje najosnovnejše narodne pravice in zahteve vseh Slovencev v Italiji po globalni zakonski zaščiti, kot to priznava osimski sporazum.

Darinka Puškarič je bila na kosilu s predstavniki strank videmske pokrajine. Obiskala je tudi Gorico in Trst ter se pogovarjala z deželnimi tajniki strank.

## BENEČANSKI KULTURNI DNEVI

18.3.1983 ob 18. uri v občinski dvorani v Špetru.  
Tavola rotonda con i segretari regionali del partito.  
Okrogla miza z deželnimi tajniki političnih strank.  
PIANI REGIONALI DI SVILUPPO: IL CASO DELLA BENECIA.  
DEŽELNI RAZVOJNI NAČRTI: KAJ PRINAŠAJO BENEČIJI?

25.3.1983 ob 18. uri v občinski dvorani v Špetru.

Antonio Comelli  
Presidente della giunta regionale del Friuli-Venezia Giulia  
Janez Zemljarič  
Predsednik izvršnega sveta skupščine SR Slovenije  
PROBLEMI E PROSPETTIVE DELLE REGIONI DI FRONTIERA.  
PROBLEMI IN PERSPEKTIVE OBMEJNIH OBMOČIJ.

## Cara ... ti, ki me prebieraš

Te že nazaj pišem, zak me se zdi de na 8. marca zvičer san te vidla gu Lies, an nas je bluo na tarkaj, de niasam rivala čja do tebe za nu malu poguorit.

San vidla od deleca de te je bluo ušč. Te su se takuo laščiele oči kar je Loredana Drecogna prebierala nje poezije an kar Mateja Koležnik je piela nje pjesmi. San bla pru kontenta ki san te pisala petnajst dni od tot za te zmisli prist. An komedija al je bla lie pa? Al si vidla kuo so vsi tukli pogostu roke an se smejal, zak tu tajšni žalostni resnic ki su pravli je bluo an za se smejat. Če bit pru reč, de su bli usi barki, Marija Primosig an Lidia Zabrieszach ki su ju napisale, atori an tiste mlade čeče ki su rečital. An se bomo muorle zmisli lepuo zahvalit Alduna Klodiča, ki je tajšan bardak regist. Tale ideja od tea-truna za 8. marca me se zdi usaku lietu buj dobrà ne samuo za stat lepuo kuje tist dan, ma zak žené morejo stuort poznat njih ideje an njih življenje tle u naših dolinah an na tolu uizu.

Za druge lietu bi ti mogla napisat kiek an ti, zak test vjem de an ti maš kiek za poviedat. Ma za na guorit nimar same mi an čut tud glas od družih žen, pru smu nardile tisto nuoč priet, poklicat du Špietar «Canzoniere delle lame» z Bologne. Škoda velika ke smo se bli slabu zastopil an je paršla samuo na mlada žena namest vas «Canzonier», zak če sama je rivala no uro an pu špetakolna nardit brez obednega štufat, če su bli usi je biu «an trionfo».

Al si vidla dost judi je bluo tut du Špietre? Jest san se gledala oku an san se sarčeno veselila videt tarkaj novih gobcu, novih na naš manifestacion, zak mislim de vič ku kajšan je parvikrat, ki se je zblizu z nam.

San se veselila zak če je ries de judje gledaju an poslušaju benečanske žene, ke su ble nimar takuo pametne vedo, de kor dielat use kuje za de bomo mogle lepuo živiet tle u naših dolinah z našimi družinami pres vič hodit oku služit.

Vieš an ti de žene tle se na bojmo djetat, de le b'bluo diela. Vič ku kajšna bi bla rada an doma, za bit vesela bi ji bluo zadosť miet blizu moža an družinu. Ma sada na moremo vič mučat zak vemo kuo je lahku se pozabit od tistih ki mučjo ol poslušajo pravce za zaspas brezkarbi.

Ce an ti se na bojš dielat prit buj pogostu z nam, an če maš malu cajta vieš de nie cajt varžen proč, kar dielaš za tojé judi an za te.

Priet ku te saludat san te tiela še reč de za viedet dost smu zbrale za «Lotta contro i tumori» an kiek vič go mez 8. marca muoreš prebrat Novi Matajur za petnajst dni. Se bomo preca nazaj čule, te pozdravjam v imenu žen od Zveze beneških žen.

BRUNA DORBOLO'



## Benečanski kulturni dnevi o perspektivah gospodarskega razvoja

V Špetru Slovenov je bila v ponedeljek okrogla miza posvečena gospodarskim vprašanjem. V odsotnosti predsednika Zveze izseljencev iz Beneške Slovenije Ferruccio Clavore, ki se ni mogel shoda udeležiti zaradi bolezni, sta o mednarodnih gospodarskih tokovih in o njihovih vplivih na naše kraje in na Benečijo še posebej govorila profesor na univerzi za arhitekturo v Benetkat Paolo Leon in direktor finančne družbe iz Pordenona Livio Tamaro. Predstavil ju je občinski odbornik za industrijo v Špetru Pino Blasetig, ki je uvodoma dejal, da je potrebno industrijem, ki se zanimajo za vlaganje v Nediške doline, nuditi ustrezne možnosti. Ob tem je dejal, da razpolagajo z 200 milijardami lir za razvoj gorskih krajev na potresnem področju. Pomemben je nadalje sporazum med EGS in Jugoslavijo o industrijskih investicijah, Blasetig je nadalje dejal, da se je izvajanje gospodarskega dela osimskega sporazuma ustavilo pri industrijski coni na Krasu in da je zato pomembna resolucija gospodarske komisije poslanske zbornice, ki predvide več manjših con ob meji.

Profesor Paolo Leon je uvodoma dejal, da bo padec cene nafte imel za posledico izravnanje italijanske trgovinske bilance. Ugodno bo vplival tudi na jugoslovansko gospodarstvo. Obe gospodarstvi se bosta do neke mere osvobodili zunanjih gospodarskih pritiskov, kar bo vplivalo na padec uvožene inflacije. Po sedanjih predvidevanjih bi se moral dolar stabilizirati ali bi se morala njegova cena celo nekoliko znižati, kar naj bi izboljšalo gospodarski položaj v obeh državah v tem ali v prihodnjem letu. S tem pa bi se povečale perspektive za skupne gospodarske pobude v obmejnem prostoru.

## Consiglio comunale a Cividale

La gestione della Casa per anziani è stato oggetto di un'ampio ed appassionato dibattito nell'ultima seduta del Consiglio comunale di Cividale.

Questa struttura, già sottoposta a régime commissariale a seguito della soppressione degli E.C.A., è stata acquisita alla gestione diretta dell'Amministrazione comunale.

Le problematiche emerse sono diverse e vanno dal miglioramento delle prestazioni sanitarie, ricreative a quelle di reinserimento onde rendere sempre più efficiente un servizio di così rilevante portata sociale.

Vi è la necessità di un collegamento organico con l'U.S.L. per i servizi anche specializzati, particolarmente necessari per il Plesso di Carraria riservato ai non autosufficienti.

Vi è il problema dell'assunzione del personale fatto anche recentemente senza i concorsi pubblici e senza esame sulla professionalità, indirizzando per di più le chiamate su pensionati invece che su giovani.

Pur nella difficoltà che i vuoti legislativi, di competenze e finanziari lasciano in questo settore è necessario che l'Ente locale, nella sua

totalità, si prenda carico di questa gestione che ora invece è affidata di fatto solo alla Giunta.

Occorre infatti non solo gestire più democraticamente la Casa di riposo ma uscire anche dalla semplice istituzionalizzazione di questi servizi onde rispondere in modo migliore ai bisogni degli anziani, ottenere il loro recupero alla collettività o quantomeno il loro collocamento organico con la stessa.

Anche il problema dell'aumento della retta, se pur legato a giustificazioni obiettive e al fenomeno della svalutazione, va visto in modo differenziato e più articolato per evitare i fenomeni di disdetta delle convenzioni o di eccessivi oneri per le famiglie.

Questo è stato chiesto con forza dai gruppi consiliari del P.C.I. e del P.S.I.

E' necessaria però la collaborazione di tutti i cittadini, anche del circondario dal quale provengono diversi ospiti, perchè questo importante servizio sia tenuto sotto controllo e verificato sia per i casi singoli che per quelli generali.

Giovanni Battocletti

Profesor Leon je izrazil dvom, da bi mogli skupno vpreči vse najmočnejše svetovne «lokomotive». Tudi če bi to uspelo, ponoven gospodarski dvig ne bi bil za prvim vogalom. Ker v naši deželi recesija ni tako občutna kot v drugih krajih Italije, bo možnost za akumulacijo investicij težja, zlasti tudi zaradi prisotnosti javnega sektorja. Novih podjetij ne bomo odpirali, razen če ne bomo zanje ustvarili umetnih pogojev. Zato v prihodnjih dveh, treh letih ni pričakovati nobene spontane podjetniške pobude, ampak bodo lahko samo načrtovane. Profesor Leon ne verjame v čudežno moč zakona 328, ampak vidi v njem samo možnosti za izgradnjo infrastrukturo.

Kar zadeva našo narodnostno skupnost je Leon dejal, da bi morala večinski narod prehiteti z boljšimi idejami in jih finančno podpreti. Dejajle je nadalje, da bi se na boljše finačne pogoje, ki jih je mogoče predvidevati z zniževanjem cene nafte, morali pripraviti z ustreznimi načrti, z izdajanjem novih vrednostnih papirjev, ki bi bili zanimivi za varčevalce, in s pripravami za ustanavljanje mešanih podjetij z italijanskim in jugoslovanskim kapitalom. Gospodarstvo samo pa je v tako slabem položaju, da od njega v sedanjem trenutku ni mogoče pričakovati, da bo s svojimi močmi uspelo premagati krizo.

Dr. Livio Tamaro, ki je bil svojčas bančnik in funkcionar deželne ustanove Friulia, je dejal, da so zaradi medsebojne odvisnosti v krizi tako razvite kot nerazvite države. Znižanje cene nafte zmanjšuje možnosti nerazvitih držav, da bi odplačevale svoje dolgeve. Gre za začarani krog, ki ga bo mogoče presekati samo s takšno politiko, ki bo združevala napore razvitih in nerazvitih držav oziroma držav, ki razpolagajo s surovinami.

Sicer pa je po besedah dr. Tamara za razvite države izhod v združevanju denarja in idej, v vključevanju znanosti v proizvodnjo in sodelovanju različnih trgov. Kar zadeva probleme razvoja Beneške Slovenije je dr. Tamaro predlagal ustanovitev mešane gospodarske zbornice za obmejno področje, ki bi se ukvarjala s specifičnimi proizvodnimi programi. Govornik se je večkrat strinjal s prof. Leonom, ni pa se mogel strinjati z njegovo trditvijo, da od zakona 828 ni pričakovati večjih in dolgoročnih koristi.

## RIASSUNTO

*Sul «caso Benecia» e sulle sue possibilità di sviluppo economico attraverso i necessari processi di accumulazione e di crescita imprenditoriale, si sono pronunciate — nel corso di terzo incontro promosso dal Centro studi Nediža a S. Pietro al Natisone in collaborazione con l'Istituto di ricerche slovene — anche due eminenti economisti: il prof. Leon, ordinario di economia presso l'Istituto universitario di Architettura di Venezia e docente presso la Scuola Superiore di Pubblica Amministrazione di Roma e il dott. Livio Tamaro, direttore generale della Finanziaria Industriale di Pordenone.*

*Il tema proposto era: Accumulazione, investimenti e crediti: prospettive di sviluppo internazionale di un'economia interna al gruppo della minoranza.*

*Le risposte al tema, sollecitate in apertura dall'assessore comunale di S. Pietro al Natisone, Giuseppe Blasetig, sono state tratte da articolate analisi della situazione economica, finanziaria e dei mercati a livello mondiale e nazionale, per implicare poi una zona come la Slavia friulana: marginale rispetto allo sviluppo, debole riguardo agli investimenti, scarsamente qualificata nell'imprenditorialità.*

*I due esperti hanno così svolto un'impeccabile lezione di economia politica, condividendo la possibilità di uno sviluppo economico interno alla minoranza slovena. Hanno tuttavia posto condizioni sulle quali c'è da riflettere per tutti.*

## RIBIČI SE JEZIO

«Gorska skupnost Nediških dolin je pozabila na Nedižo», so rekli ribiči, ko so izvedeli za njene predloge o uporabi sredstev iz zakona 828.

Medtem ko je skupnost posvetila veliko skrb turističnemu razvoju Matajurja, dodajajo ribiči, so povsem pozabili na varstvo Nediže. To ne pomeni, do hočejo ribiči en del sredstev iz zakona 828 odvzeti investicijam za odpiranje novih delovnih mest, pač pa hočejo ribiči vključiti reko v program valorizacije kraja in turizma.

Da je reko potrebno zaščititi dokazujejo tudi govornice o speljavi kanalizacije iz Stupice. Gladina reke je nizka in zato je poginilo veliko rib. Kopanje peska je spremenilo rečno dno in zato ribiči sodijo, da bi bilo potrebno zgraditi na reki nekaj jezov, ki bi zadrževali vodo. O tem bodo spregovorili na prihodnji seji skupščine gorske skupnosti.

## Politično življenje - Vita politica

### Congresso del PCI a Udine

Solo tre dei tredici ordini del giorno presentati al congresso provinciale del PCI sono stati votati all'unanimità: il primo sulla vita interna del partito, un secondo sulla violenza sessuale contro le donne ed un terzo sulla minoranza slovena.

Quest'ultimo era stato presentato dalle sezioni del PCI delle Valli del Natisone: ne trascriviamo a parte il testo.

Altri ordini del giorno ed emendamenti sono stati approvati a maggioranza, altri respinti: così quelli riferentisi alle posizioni dell'on. Cossutta. Sono stati anche discussi e votati numerosi emendamenti al documento della direzione: i più votati quello sul servizio civile dei militari e quello sul ruolo della montagna.

Il documento congressuale è stato approvato quindi a larghissima maggioranza, mentre gli organismi dirigenti sono stati eletti a voto segreto. Entrano nel comitato federale due sloveni: oltre a Paolo Petricig è stato infatti eletto Giuseppe Blasetig, assessore comunale di S. Pietro al Natisone, di 27 anni.

A concludere il dibattito, che la stampa ha giudicato parecchio impegnato e libero, è stato l'on. Guido Fanti, parlamentare europeo.

Egli ha insistito in modo particolare sulle questioni internazionali, di grande interesse per una realtà di confine come il Friuli.

Ha giudicato la cooperazione Europa-Jugoslavia e il trattato di Osimo come fatti estremamente qualificanti. Su questi aspetti ha annunciato una iniziativa del comitato regionale del PCI che coinvolgerà i parlamentari europei e la Lega dei Comunisti della Slovenia.

Il congresso è stato vivacizzato dal discorso dell'on. Arnaldo Baracetti che, parlando in friulano, ha sollevato il problema della identità linguistica del Friuli, chiedendo forme di autonomia rispetto a Trieste.

Per i comunisti sloveni ha parlato Paolo Petricig, sollecitando il partito ad urgenti iniziative per la tutela globale della minoranza slovena, puntualizzando le difficoltà politiche del momento attuale.

### Ordine del giorno sulla minoranza slovena

I comunisti friulani riuniti al XVI congresso ribadiscono l'urgenza e l'importanza dell'approvazione da parte del Parlamento di una legge di tutela globale della minoranza slovena delle provincie di Trieste, Gorizia e Udine; tutela tesa a salvaguardare unitariamente l'esistenza della comunità slovena sotto il profilo economico, sociale, linguistico e culturale in particolare per le Valli del Natisone, del Torre, Resia e Valcanale.

In tale quadro sottolineano inoltre l'importanza della ridefinizione lungo tutta l'area di confine della zona franca industriale mista italo - jugo-

slava prevista dal trattato di Osimo.

### POVZETEK

Na pokrajinskem kongresu KPI v Vidmu so soglasno (all'unanimità) odobrili tri od trinajst predloženih resolucij: o delovanju stranke, o spolnem nasilstvu nad ženskami in o slovenski manjšini. To, zadnjo resolucijo so predložile sekcije KPI iz Nediških dolin. Besedilo resolucije objavlja mo na koncu. Nekaj resolucij so sprejeli z večino glasov, nekaj pa so jih zavrnili (respinte). Tako so zavrnili tudi resolucijo o poziciju poslanca Cossutte.

S tajnim glasovanjem sta bila v novo vodstvo izvoljena dva Slovenca.

Poleg Pavla Petriciga so izvolili še občinskega odbornika iz Špetra Slovenov 27-letnega Giuseppea Blasetiga.

Evropski parlamentarec Guido Fanti, ki je govoril na koncu, je rekel, da sta zelo važna sodelovanje (cooperazione) med Evropo in Jugoslavijo in osimski sporazum.

Poslanec Arnaldo Baracetti je v furlanščini govoril o jezikovni identiteti Furlanije in zahteval avtonomijo nasproti Trstu.

V imenu slovenskih komunistov je Paolo Petricig pozval stranko, naj pospeši sprejem zakona o globalni zaščiti za slovensko manjšino.

### Resolucija o slovenski manjšini

Furlanski komunisti, zbrani na 16. kongresu, zahtevajo, da parlament hitro sprejme važen zakon za globalno zaščito slovenske manjšine v pokrajinah Trst, Gorica in Videm; zaščitni zakon naj na enoten način zavaruje potrebe slovenske skupnosti v gospodarskem, socialnem jezikovnem in kulturnem pogledu zlasti v Nediških dolinah, Terski dolini, Reziji in Kanalski dolini.

Furlanski komunisti se nadalje zavzemajo, da se ponovno razpravlja o prosti mešani italijansko-jugoslovanski industrijski coni, kot jo predvideva osimski sporazum, in sicer z dodatkom, da je takšno industrijsko cono mogoče odpreti kjerkoli ob meji.

### Il ministro Nicolazzi a Cividale

Presieduta dal segretario politico regionale del P.S.D.I., Giuseppe Paussa, si è tenuta l'Assemblea di tutti gli iscritti di Cividale; lo affiancavano il dott. Liani vice-segretario della Federazione provinciale P.S.D.I. e Driussi responsabile del Gruppo giovanile provinciale.

Aperti i lavori Paussa ha esposto i risultati dell'incontro di verifica avuto da una delegazione della segreteria P.S.D.I. con una della segreteria D.C..

E' intervenuto il dott. Liani che ha illustrato le direttive da seguire nella prossima campagna elettorale regionale per la quale il segretario Paussa ha proposto di far tenere un comizio, in una sala

cinematografica di Cividale, dal Ministro ai Lavori Pubblici on. Nicolazzi.

Con gli interventi dei Consiglieri comunali ing. Fanna e Deganutti, del dott. Sandrini, di Rossi Luciano e Claincig si è parlato di U.S.L., di XI Zona industriale e Comunità Montana.

Animato e vivace è stato il dibattito che ha riguardato alcuni problemi locali, in special modo la nettezza urbana, che ha impegnato l'assemblea fino ad ora tarda e l'ha costretta a fissare un prossimo incontro a brevissima scadenza per sciogliere alcuni nodi che non hanno trovato ancora soluzione.

### POVZETEK

Socialdemokrati iz Čedada so se zbrali na skupščini (assemblei), ki ji je predsedoval (presieduta da) Giuseppe Paussa. Z njim so bili še dr. Liani, pokrajinski podtajnik (vicesegretario) PSDI in Driussi odgovoren za mladinske skupine.

Paussa je govoril o preverjanju (verifica) odnosov med PSDI in politično segreterijo DC.

Dr. Liani je govoril o tem, kako voditi propagando za bližnje deželne volitve. Tajnik Paussa je predlagal, naj v neki kinematografski dvorani v Čedadu organizirajo zborovanje ministra z javna dela (Lavori pubblici) poslanca Nicolazzija.

Občinski svetovalci (consiglieri comunali) inž. Fanna in Deganutti, dr. Sandrini, Luciano Rossi in Claincig so govorili o krajevni zdravstveni enoti (Unità sanitaria locale), o industrijski coni in o gorski skupnosti (Comunità Montana).

Med živahno diskusijo so govorili o lokalnih problemih, posebno o čistoči. Pogovarjali so se do poznih ur. Ker jim je zmanjkalo časa, se bodo kmalu spet sestali.

### Sestanek vodstva Furlanskega gibanja

Pokrajinsko tajništvo Furlanskega gibanja (Movimento Friuli) in deželni svetovalci te stranke so se pogovarjali o aplikaciji zakona (legge) 828 pri obnovi po potresu. Ta zakon mora odobriti deželni svet (consiglio regionale).

Furlansko gibanje zahteva, da ima obnova Furlanije po potresu prednost (prioriteto), ker je parlament s tem namenom (con questo scopo) ta zakon tudi odobril (aprovù).

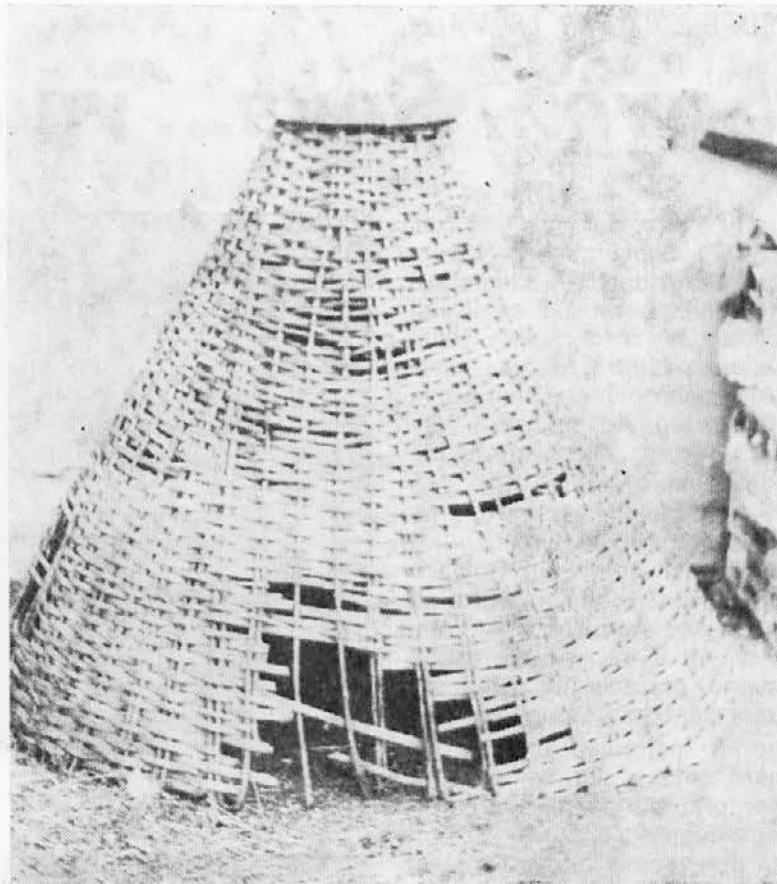
MF pravi, da je bilo na razpolago (a disposizione) malo časa za diskusijo o tem problemu. Partit MF predlaga, da bi morali pri sprejemanju tega zakona sestaviti dolgoročni program in poiskati cone, ki so v krizi. Furlansko gibanje predlaga, da bi se morali nasloniti na tiste kraje in na tiste dite, ki imajo strukture in sposobnosti (capacità) za bodoči razvoj. Po mnenju (opinione) MF podjetja z državno udeležbo (partecipazione statale) ne bi smele prejeti podpore po zakonu 828, ker dobivajo denar iz drugih virov (da altre fonti), ki jih predvideva deželna in državna zakonodaja (legislatura regionale e statale).



## Italijansko-jugoslovanski dogovor o nostrifikaciji diplom

O obisku jugoslovanskega sekretarja za zunanje zadeve Lazarja Mojsova v Rimu smo v Novem Matajurju že pisali. Omenili smo pomen tega obiska in nekatere dosežke, ki jasno kažejo, kako odnosi med Italijo in Jugoslavijo vse bolj napredujejo, kako postajajo vse bolj tesni, vse bolj prijateljski in odprti. To odprtost dokazuje tudi sporazum o priznanju diplom in strokovnih naslovov, ki so jih italijanski državljani pridobili na jugoslovanskih univerzah oziroma jugoslovanski državljani na italijanskih univerzah. Sporazum, ki že zdaj omenja celo vrsto najobičajnejših visokošolskih smeri, ki se priznavajo avtomatično, brez polaganja dopolnilnih izpitov, je odprtega tipa, saj predvideva tudi ustanovitve paritetne mešane komisije, ki bo na osnovi učnih načrtov obeh držav še dopolnila seznam diplom, ki jih bo mogoče z dopolnilnimi izpiti ali brez njih, še izenačiti. To je toliko bolj pomembno, ker se na univerzah še odpirajo nove, bolj specializirane učne smeri.

Če je sporazum o priznanju diplom pomemben pokazatelj dobrih odnosov med Italijo in Jugoslavijo, je za pripadnike slovenske manjšine v Italiji in italijanske manjšine v Jugoslaviji še posebna pridobitev. Pripadniki manjšin so namreč že doslej večkrat hodili na študij v matično domovino, še zlasti na tiste smeri, ki so tesneje vezane na kulturo matičnega naroda (študij slavistike v Ljubljani, študij italijanskega jezika in književnosti v Trstu). Za študente iz Kopršćine je bila poleg vsega tržaška univerza bližja kot ljubljanska. Vendar je ta študijski napor zaviralo dejstvo, da v drugi državi dosežene diplome niso bile veljavne. Zda je ta ovira premagana, kar bo nedvomno še bolj vzpodbudilo to obliko študija v sosednji državi in tako prispevalo k širši izmenjavi znanja in strokovnih izkušenj.



Ruonac. Koša

(foto P. P.)

## PER FAVORIRE LA LETTERATURA BENECIANA PREMIO LETTERARIO 'Lastra della banca di Antro,

Z namenom, da se okrepi zanimanje za ljudsko kulturo in besedno ustvarjanje Slovencev v Videmski pokrajini, razpisuje Študijski center Nediža literarne nagrade «Lastra landarske banke».

Nagrade se podeljujejo za naslednja tri področja:

1 - za najboljši dosežek na področju besedne umetnosti, ki je ali delo domačega avtorja ali govori o življenju Slovencev v Videmski pokrajini;

2 - za najboljši dosežek na področju zbiranja in raziskovanja ljudske kulture Slovencev v Videmski pokrajini.

3 - za najboljši dosežek na področju mladinske književnosti, ki zajema iz ljudske motivike ali je kakorkoli posebno blizu beneškim otrokom.

Nagrade, ki jih predstavljajo srebrne plakete z reprodukcijo lastre landarske banke in ki znašajo 500.000 lir vsaka, se podeljujejo vsako leto ob sklepu natečaja za otroke «Moja vas».

Predloge za nagrade lahko organizatorju posredujejo vse organizacije in ustanove Slovencev v Italiji ter krajevne uprave s področja, kjer živijo Slovenci v Italiji.

Predlog mora spremljati kratka utemeljitev, v kolikor gre za neobjavljena dela, pa tudi kopija dela, ki se predlaga za nagrado.

Predloge je treba poslati najkasneje do 30. aprila na naslov:

Literarna nagrada «Lastra landarske banke» - Študijski center Nediža  
33049 San Pietro al Natisone

O podelitvi nagrad bo sklepala posebna žirija, ki jo bo sestavljalo pet predstavnikov beneškega kulturnega življenja. Imena članov žirije bodo javnosti sporočena šele ob podelitvi nagrad.

**Študijski center Nediža**

Al fine di rafforzare l'interesse per la cultura popolare e per l'espressione linguistica degli Sloveni della provincia di Udine, il Centro Studi Nediža di S. Pietro al Natisone indice il premio letterario «Lastra della Banca di Antro».

Il premio si suddivide in tre sezioni:

1 - per il miglior risultato nel campo della letteratura che sia o opera di un autore locale o che parli della vita degli Sloveni della provincia di Udine;

2 - per il miglior risultato nel campo della raccolta e dello studio della cultura popolare degli Sloveni della provincia di Udine;

3 - per il miglior risultato nel campo della narrativa per ragazzi che si ispiri ai temi popolari o sia comunque vicino alla mentalità dei ragazzi della Benecia.

I premi, costituiti dalla targa d'argento riprodotte la lastra della Banca di Antro e dalla somma di lire 500.000 per ogni sezione, verranno consegnati ogni anno alla conclusione del concorso dialettale sloveno per ragazzi «Moja vas».

Le proposte per la attribuzione dei premi possono venir inoltrate da tutte le organizzazioni e istituzioni degli Sloveni in Italia e dagli enti locali di tutta la zona dove vivono gli Sloveni in Italia.

Le proposte devono essere accompagnate da una breve relazione, nel caso di opere inedite deve essere allegata anche una copia dell'opera proposta.

Le proposte devono pervenire entro il 30 aprile al seguente indirizzo:  
Premio letterario «Lastra della Banca di Antro» - Centro Studi Nediža.

33049 San Pietro al Natisone (Udine).

Per l'assegnazione dei premi verrà nominata un'apposita giuria, composta da cinque personalità della cultura locale. I nomi dei componenti saranno resi noti al pubblico solo al momento della premiazione.

**Il Centro Studi Nediža**

## MOJA VAS COME PARTECIPARE

1 Z namenom, da se pri otrocih okrepi zanimanje za vrednote slovenske ljudske kulture in da se ovrednoti raba narečja, sklicuje študijski center Nediža iz Špetra X. natečaj za spise v slovenskem narečju «Moja vas».

2 Natečaja «Moja vas» se lahko udeležijo vsi otroci iz vseh treh pokrajin, kjer živijo Slovenci v Italiji, ter otroci izseljencev, ki živijo v drugih krajih Italije in v tujini.

3 Vsebina spisa je prosta. Teme, ki jih navajamo, naj služijo le kot opora za izbiro:

vas, družina, delo, živali, igre, vaški in drugi prazniki; izštevavnice, pravljice in zgodbe iz ljudskega slovstva. Priporočamo, da avtorji svoje spise tudi ilustrirajo, lahko tudi s posebno risbo ali sliko.

Najmlajši se lahko udeležijo natečaja tudi s samo risbo in kratkim napisom v narečju.

Priporočamo, naj bodo spisi čim bolj spontani in zapisani v govoru domačega kraja; predvsem naj si otroci ne delajo skrbi zaradi zapisa narečja, ki je lahko le približen.

4 Spise bo ocenjevala žirija, ki jo bo sestavljalo pet kvalificiranih osebnosti s področja šolstva in kulture.

Upoštevalo starost udeležencev bo žirija za nagrajevanje izbrala spise, ki najbolj ustrezajo namenom natečaja in kriteriju spontanosti in izvirnosti, in določila nagrade.

Vsi udeleženci bodo dobili diplom o sodelovanju in spominsko darilo.

5 Spisi, ki morajo biti opremljeni z imenom, točnim naslovom in starostjo avtorja, morajo prispeti do 15. maja na naslednji naslov: «Moja vas» - 33049 San Pietro al Natisone (Udine).

Spise in risbe bo hranil študijski center Nediža, ki bo tudi skrbel, da se objavijo v čim večjem številu.

6 Nagrajevanje bo v nedeljo, 26. junija 1983 v Špetru. Pred tem bodo organizirana praznična srečanja v raznih krajih na slovenskem jezikovnem področju.

1 Al fine di rafforzare nei ragazzi l'interesse e l'amore per i valori della cultura popolare slovena e valorizzare l'uso del dialetto sloveno, il Centro Studi Nediža indice il X. Concorso «Moja vas» (Il mio paese), per un tema in dialetto sloveno.

2 Possono partecipare al Concorso «Moja vas» i bambini ed i ragazzi delle tre province dove vivono gli Sloveni in Italia, nonché i figli di emigranti che vivono in altre località italiane e all'estero.

3 Il tema è libero.

A titolo indicativo si suggeriscono i seguenti argomenti: il paese, la famiglia, il lavoro, gli animali, il gioco, le feste tradizionali, e poi filastrocche, fiabe e racconti della tradizione popolare.

Si raccomanda l'illustrazione dei testi, anche con un disegno o pittura a parte.

I bambini più piccoli possono presentare il solo disegno con una semplice scritta dialettale.

E' raccomandata l'assoluta spontaneità dei testi e l'uso del dialetto parlato locale, senza preoccupazioni di grafia.

4 Verrà designata una qualificata giuria, composta di cinque personalità della scuola e della cultura.

Tenuto conto dei livelli di età, la giuria indicherà per la premiazione i temi più rispondenti agli scopi del presente Concorso ed ai caratteri di spontaneità ed autenticità, e attribuirà i premi.

A tutti verrà rilasciato un diploma di partecipazione ed un regalo ricordo.

5 I lavori, cui sarà apposto il nome, età e indirizzo dell'autore, dovranno pervenire entro il 15 maggio al seguente indirizzo: «Moja vas» - 33049 S. Pietro al Natisone (Udine).

Gli scritti ed i disegni saranno conservati dal Centro Studi Nediža, il quale curerà di pubblicarne il maggior numero possibile.

6 La premiazione avrà luogo domenica 26 giugno 1983 a San Pietro al Natisone.

Saranno organizzate feste di incontro in vari centri dell'area linguistica slovena.

## Prešernova proslava v Trstu posvečena našim krajem in ljudem

O našem življenju so letos spregovorili na proslavah slovenskega kulturnega praznika na Tržaškem. Ta praznik ves slovenski narod, in tudi zamejski Slovenci, proslavljamo v počastitev Franceta Prešerna, največjega slovenskega pesnika, ki je bil v vsej naši zgodovini tudi največji slovenski duh.

Tako so v kulturnem društvu Ivan Cankar v Trstu

dijaki slovenskega učiteljskega pripravili program, posvečen Beneški Sloveniji in Režiji.

Z recitacijami, dramaturgiziranimi odlomki in plesi so ponudili izčrpno informacijo od prvih dni naše zgodovine pa vse do danes.

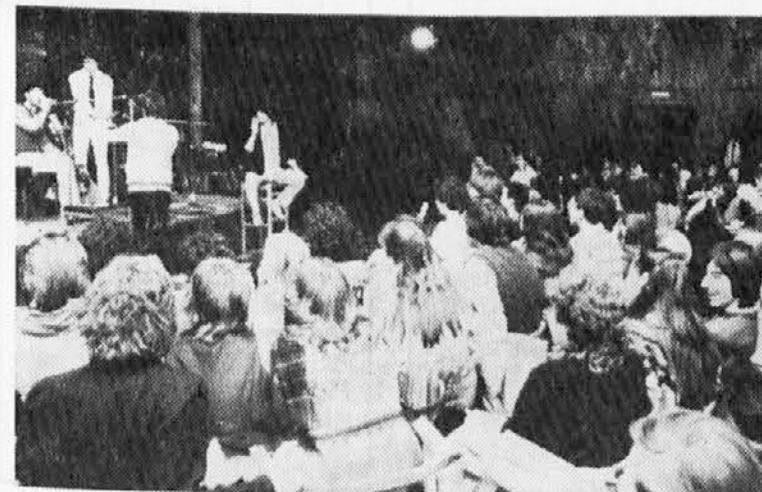
Recitali so dela Ivana Trinka, uporabili zgovornega Petra Matajurca iz Novega Matajurja in zaplesali rezijske pesmi.

## Uspeh kantavtorjev iz Režije v Trstu

V Kulturnem domu v Trstu so priredili večer zamejskih kantavtorjev. Zelo lep uspeh so doživeli kantavtorji iz Režije Rino in Giovanni Chinese in njun svak Giovanni Di Lenardo. Iz Primorskega dnevnika povzemamo opis njihovega nastopa in oceno izvajanja. Tako le piše:

Pravo presenečenje večera pa sta bila pri nas sicer že znani Režijan Rino Chinese in njegov sorodnik - prijatelj Giovanni di Lenardo. Rino je zapel eksistencialno balado «In še čakam dan» ter hvalnico «Resija», ki je doživela bis in jo je prisotno občinstvo taktiralo z rokami. Ta podatek je dovolj zgovoren, saj nam priča o navdušenju, ki so ga ta večer doživeli Režijani, ki so peli in igrali pravzaprav skupaj, saj so vsako pesem posameznika z glasom in kitaro spremlja-

la ostala dva. «Sunce ano ti», pesem Giovanni Di Lenarda, pesem ki je po svoji lepoti in ubranosti naravnost zllila nad občinstvo čudežni soj muzikalnosti povezano z nežnostjo besedila ter pričarala v dvorani nepozabno vzdušje. Režijani so torej pokazali izreden glasbeni kapital, ki ga bo treba gojiti in nato uporabiti, kakor sta se tudi izkazala Tržačana in po svoje tudi koroške pevke, in ne nazadnje tudi povezovalca večera Miran Košuta, ki je napovedoval resno, vendar vedro, ter Boris Devetak, bolj ironično in hudomušno. Res prisrčen in nov način proslavljanja dnevov slovenske kulture, ki je prav gotovo prepričal prisotne (ter tudi odsotne, boječe, preveč skromne ali potencialne) kantavtorje, da nadaljujejo oziroma začnejo svojo glasbeno pot.







La formazione dei «Giovanissimi» della u.s. Valnatisone.

## LO SPORT

### RISULTATI (al 27 febbraio)

#### PROMOZIONE

Poniziana - Valnatisone 0-0  
Valnatisone - Fontanafr. 0-0

#### CLASSIFICA:

Pro Cervignano 34; Lucinico, Orcenico 31; Pasianese 24; Cordenonese 23; Fontanafredda, Cormonese, Spal Cordovado 22; Tarcentina 20; Azzanese, Centro del Mobile 18; Edile 19; Poniziana 16; Valnatisone 13, Isonzo Turriaco 12; Pro Tolmezzo 11.

#### 2ª CATEGORIA

Audace - Fulgor 2-1  
Olimpia - Audace 1-1  
Savognese - Medeuza rinv.  
Buttrio - Savognese 0-1

#### CLASSIFICA:

Cussignacco 31; Villanova 30; Olimpia 28; Audace 25; Dolegnano 24; Medeuza 23; Savognese 22; Gaglianese 21; Buttrio, Real Udine 20; Faedese 19; Torreanese, Fulgor, Natisone 17; Donatello 11; Azzurra 9.

#### 3ª CATEGORIA

Pulfero - Togliano rinv.  
Serenissima - Pulfero 1-1

#### CLASSIFICA:

Stella Azzurra 28; Linea Zeta 27; Lauzacco 25; Brazzanese 24; Aurora 21; Camino Caminetto 19; Manzano 16; Pulfero 14; Savorgnanese 11; Paviese, Serenissima 10; Togliano 9; San Gottardo 7. Pulfero due partite in meno.

#### UNDER 19

Valnatisone - Cussignacco 3-0  
Cividalese - Valnatisone 0-2

#### ALLIEVI

Audace - Tarcentina rinv.  
Gaglianese - Audace 1-1

#### GIOVANISSIMI

Turno di riposo  
Valnatisone - Linea Zeta 0-1

#### MARCATORI

(al 27 febbraio)  
18 reti: Gubana Paolo.  
14 reti: Rot Zarko.  
11 reti: Jussig Ezio.



Luigi Gujon portiere dell'A.S. Pulfero

7 reti: Carlig Stefano, Ipnotico Antonio.

6 reti: Rucli Ermanno, Chiacci Walter.

5 reti: Cernoia Paolo, Scunich Bruno.

4 reti: Dugaro Antonio e Stefano, Terry Dugaro, Birtig Roberto, Miano Massimo, Pinato Cesare.

3 reti: Caucig Roby, Chiabai Stefano, Fiorentini Massimo, Carbonaro Franco, Dorbolò Michele, Trusgnach Gianni, Scuderin Andrea.

2 reti: Boccolini Luigino, Scaravetto Claudio, Barbiani Cristiano, Manzini Gabriele, Cosson Gianni, Petricig Walter, Specogna Daniele, Vogrig Simone, Busolini Vanni, Zuiz Andrea, Paravan Alberto, Balus Valentino, Cencig Paolo, Urli Luca, Comugnero.

1 rete: Tafuro Giacomo, Miani Mario, Cernoia Claudio, Jussa Bruno, Drecogna Gianni, Buonasera Corrado, Vogrig Bruno, Chiabai Luigi, Tomasetig Pio, Pelizzari Guerrino, Iannis Elio, Floreancig Antonio, Clodig Luca, Marinig Roberto, Specogna Roberto, Moreale Giovanni e Renato, Chiabai Bruno, Petricig Diego, Mauri.

### Il "Moret d'aur", a Paolo Miano

A Paolo Miano il dodici marzo prossimo, presso l'hotel là di Moret, verrà assegnato il premio Moret d'aur. Tale riconoscimento viene assegnato a quattro personaggi che hanno onorato in Italia e all'estero il nome della loro terra d'origine, oltre a Paolo saranno premiati la giovane attrice Renata Chiappino, Andrea Centazzo, e Maurizio Bidinost, ciclista professionista.

A Paolo verrà consegnata la statua d'oro artistica ideata dallo scultore Giorgio Celimberti, in un «galà» danzante al quale parteciperanno ragazze della Slovenia, della Carinzia, e del Friuli. Verrà eletta «Miss Amicizia».

### Ritornato lo "sgarbo",...

Nel girone di andata la Cividalese, Under 19, aveva espugnato con il risultato di una rete a zero il polisportivo comunale di S. Pietro al Natisone.

E' toccato ora ai sanpietrini recarsi a fare visita ai ragazzi della città ducale, con una partita magistrale hanno espugnato il «Martiri della Libertà» con il più classico dei risultati, il due a zero!

Gusola e Dugaro Terry gli autori delle reti, il risultato avrebbe potuto essere più vistoso se le conclusioni di Caucig, Dugaro Stefano, Gubana avessero avuto maggior precisione.

### SU E GIÙ PER LE VALLI

# Sava... Sava... viva Sava!!!

di Paolo Caffi

Ho avuto, domenica 27 febbraio a San Pietro al Natisone, la fortuna di assistere al Campionato «Triveneto» di ciclocross, organizzato dalla unione ciclisti Cividalesi e valido anche come ultima prova del trofeo «Macellerie Beuzer». Posso ritenermi soddisfatto per aver seguito una manifestazione davvero interessante ed avvincente. Mi sono reso conto che cos'è il ciclocross, e alla fine non mi resta che porgere i miei complimenti a tutti gli atleti che hanno partecipato a questa importantissima manifestazione. Il maltempo ha reso la gara ancora più selettiva, il percorso già per le sue caratteristiche duro, per la presenza dell'ascesa (su tratto in asfalto) verso il serbatoio dell'acquedotto, per poi scendere la ripida discesa, resa ancora più insidiosa da un tratto innevato, verso il tiro a segno! I corridori oltre che dalla regione sono giunti da Treviso, Padova, Vicenza, purtroppo come mi ha voluto sottolineare il dinamico «patron» cav. Bruno Beuzer le abbondanti nevicate hanno impedito ad alcuni bellunesi e basanesi di giungere a S. Pietro. Ma nonostante tali defezioni per causa di forza maggiore, si è potuto constatare la preparazione tecnica, fisica e voglia di vincere di tutti i partecipanti; dall'inizio della gara a condurre sempre lui: Roberto Sava!

L'agilità e gli scatti con la bicicletta in spalla mi ha fatto pensare ad un camoscio, perchè era straordinario il passo felpato e la potenza fisica di quest'atleta che non sembrava risentire minimamente al grande sforzo a cui stava sottoponendosi.

Non me ne vogliono i suoi compagni di gara se ho sottolineato solo la prova del vincitore, ma lo spazio non mi permette di dilungarmi oltre ricorderò per molto tempo questa bellissima esperienza che mi ha visto spettatore e mi ha consentito di apprezzare la validità di questo sport e di chi lo pratica!

Alle premiazioni sono intervenute le autorità locali, e i presidenti Doni, Conazzi, e Gregorone.

#### CAMPIONATO «TRIVENETO»

Arrivo: 1° Roberto Sava (u.c. Cividalesi), 2° Mario Dario (Treviso), 3° Marino Bon (Cividalesi), 4° Sergio Trevisan (Padova), 5° Vittorio Zoppas, 6° Walter Petterosso (Cividalesi).

#### CAMPIONI TRIVENETI:

Cat. Seniores: Roberto Sava (u.c. Cividalesi).

Cat. Veterani: Mario Dario g.s. Freni Modolo Treviso).

Cat. Juniores: Walter Petterosso (u.c. Cividalesi).

Cat. Cadetti: Marino Bon (u.c. Cividalesi).

Cat. Gentlemen: Ubaldo Michelon (g.s. Iolanda Padova).

Cat. Debuttanti: Marco Doni (g.s. Doni).

#### CLASSIFICA SQUADRE CAMPIONATO TRIVENETO

1) Unione Ciclisti Cividalesi Punti 26;

2) Gruppo Sportivo Freni Modolo Treviso 12;

3) Gruppo Sportivo Pelliceria al Monte Padova 11.



Roberto Sava in azione.



Marino Bon.



Walter Petterosso.



L'arrivo di Fulvio Cussigh.

#### CLASSIFICA FINALE A SQUADRE «TROFEO MACELLERIE BEUZER»

- 1) Unione Ciclisti Cividalesi punti 1332;
- 2) Gruppo Sportivo Doni 340;
- 3) Gruppo Sportivo Se Al 159;
- 4) Gruppo Sportivo Isi Tarcento 107;
- 5) Gruppo Sportivo Freni Modolo Treviso 89.



Luciano Nadalin.

#### CLASSIFICA FINALE «TROFEO MACELLERIE BEUZER»

Cat. Seniores: Sava Roberto (u.c. Cividalesi), 2) Perutti (Isi Tarcento).

Cat. Cadetti: Cussigh Fulvio (u.c. Cividalesi), 2) Bon (u.c. Cividalesi).

Cat. Juniores: Petterosso Walter (u.c. Cividalesi), 2) Pettelin (u.c. Cividalesi).

Cat. Veterani: Michelutti Eros (u.c. Cividalesi), 2) Bon (u.c. Cividalesi).

Cat. Gentlemen: Nadalin Luciano (u.c. Cividalesi), 2) Novello (Se Al Lauzacco).

Cat. Debuttanti: Doni Marco (g.s. Doni), 2) Gobbo (u.c. Cividalesi).

#### FARMACIE DI TURNO dal 15 al 31 marzo 1983

DAL 15 AL 18 MARZO  
S. Pietro al Natisone tel. 727023  
Cividale (Pelizzo) tel. 731175  
Corno di Rosazzo tel. 759057

DAL 19 AL 25 MARZO  
San Leonardo (Scrutto) tel. 723008  
Cividale (Fontana) tel. 731163  
Manzano tel. 754167

DAL 26 AL 31 MARZO  
Pulfero  
Cividale (Fornasaro) tel. 731264  
S. Giovanni al Natisone tel. 756035

La domenica e nelle giornate festive le farmacie sono aperte soltanto la mattina, per il restante periodo e per la guardia notturna il servizio viene svolto per chiamata a battenti chiusi, la chiamata è ammessa soltanto con presentazione di ricetta medica con la dicitura «urgente».

#### GUARDIA MEDICA

E' da tempo in funzione, a S. Pietro al Natisone il servizio della guardia medica per le Valli del Natisone. Chi avesse bisogno del medico la notte può chiamare al 727282. Detto servizio entra in funzione ogni sera alle ore 20 fino alle ore 8 del giorno successivo. Il sabato dalle ore 14 pomeridiane, tutto il giorno della domenica fino alle ore 8 del lunedì successivo.

Il nuovo numero telefonico del pronto soccorso dell'Ospedale civile di Cividale è 730.000.

#### PROGRAMMI RADIA IN TELEVISIONA, KI GUORE O NAS RADIO TS A (MF 98 Mhz)

Usako nediejo ob 14.10 uri Nediški zvon  
(Vodi Ferruccio Clavora)

Usako sriedo ob 12.00 uri Pod Matajurjam  
(Vodi Riccardo Ruttar)

Usakih štirnajst dni ob nediejah ob 12.00 uri program za Rezijo;  
Usakih štirnajst dni ob nediejah ob 12.00 uri program za Kanalsko dolino

#### RADIO KOPER

(slovenski program)  
(Srednji val 546,4 metra ali 549 kilohertzov)

Usako sabato ob 13.30 uri Reportaža iz zamejstva  
(Urejuje Vesna Cehovin)

Usak torak ob 18. uri Sotočje  
Govori o Slovencih na Koroškem, Madžarskem in v Italiji  
Sosednji kraji in ljudje  
(Urejuje Neva Lukeš)

#### TV KOPER

Odrpta meja - Confine aperto

Ponovitev  
Punto d'incontro

Od pandiejka do petka  
ob 13.30 uri  
Ob 16.30 uri  
Od pandiejka do sabato  
ob 19.30 uri

Sono aperti al pubblico presso il poliambulatorio di S. Pietro al Natisone i seguenti servizi di attività ambulatoriale nel distretto di S. Pietro al Natisone.

ORTOPEDIA: dott. Fogolari - lunedì dalle ore 11 alle 13

CARDIOLOGIA: dott. Mosanghini - giovedì dalle 14.30 alle 16.30

CHIRURGIA: dott. Sandrini - giovedì dalle 11 alle 13.

Inoltre presso il poliambulatorio funziona l'Ufficio per pratiche amministrative: martedì dalle 9 alle 13.30 e il giovedì dalle 9 alle 13.30.



## Taipana: Circolo culturale Naše vasi Ritorno alle origini con idee moderne

Per le zone montane della Slavia friulana si prospettano tempi quanto mai difficili: si può dire che stanno entrando in una fase nuova, nella quale ai mali ormai radicati (sottosviluppo, emigrazione, terremoto) si accompagna la coscienza del tempo perduto, delle lacerazioni subite, spesso ad arte e con lucida determinazione della classe politica, la coscienza di quanto avrebbe potuto essere diverso il cammino della comunità slovena, se (ma purtroppo i «se» storici non servono) la sua presenza fosse stata assunta a valore piuttosto che come elemento da distruggere o sacrificare sull'altare del nazionalismo.

Più che in tutte le altre parti ci sembra vero, questo, a Taipana, piccolo comune montano dai pittoreschi villaggi, profonde valli solcate da limpidi torrenti, dal vasto altopiano, campo di Bonis fra il capoluogo e Platischis. Taipana, come gli altri paesi della Slavia, ha perduto in vent'anni metà della sua consistenza demografica. Sulla scia della testimonianza dei sacerdoti sloveni e su quella dei non pochi uomini che nella Resistenza si erano uniti alle formazioni partigiane slovene, nel 1977 un gruppo di nove giovani si raccolse nel circolo culturale «Naše vasi».

Avviarono un programma di riscoperta dei valori culturali sloveni, delle tradizioni locali, si impegnarono in una critica serrata alle mancanze di una amministrazione comunale succube delle gerarchie democristiane, incapace di affrontare unitariamente i problemi posti dal terremoto, di dare coraggio alle forze presenti e vive. «Naše vasi» pubblicò un giornale su cui scrissero pubblicamente tutto, con toni assolutamente chiari.

Nel 1980 il gruppo facente capo a «Naše vasi» costituì una lista unitaria e vinse le elezioni amministrative. Gli impegni amministrativi furono enormi. Risanare le precedenti situazioni, avviare la ricostruzione, entrare nei meandri delle leggi e dell'amministrazione regionale per non farsi «fregare», dare alla popolazione il senso del nuovo, della possibilità di risposta alle sue esigenze; queste le difficoltà affrontate, con spirito unitario, lontano da ogni atteggiamento preconcetto o di rivalità.

Sabato 19, il circolo «Naše vasi» ha tenuto a Taipana la

sua assemblea per discutere nuove forme di intervento nella realtà della zona e fare il punto sui problemi più attuali. E' presente il sindaco Giuseppe Balloch, diversi consiglieri, più tardi viene don Arduino, parroco di Platischis.

La base del futuro impegno è chiara nelle parole di Sandro Pascolo, giovane presidente del circolo:

«La storia ci insegna che i propri diritti e le proprie libertà devono essere conquistate con i nostri soli mezzi e volontà, anche a prezzo di sacrifici ed umiliazioni, poichè nulla può arrivarci dall'esterno se non per una nostra ferma ed univoca convinzione, che potrà divenire tale solo se riusciremo a superare personali barriere identificabili con l'interesse, la comodità, la ricerca dell'ozio, la pigrizia mentale, l'egoismo, lo scetticismo e così via.

Ritengo, quindi, che sia possibile uscire da questo oscuro tunnel a condizione di acquisire tutti la convinzione che è importante aiutare, incoraggiare, proporre, credere in coloro che si stanno assumendo il compito di portare avanti queste iniziative che sicuramente, per lo scopo che si prefiggeranno, saranno benefiche per tutti, anche per coloro che sono diffidenti per natura; ecco, proprio la diffidenza è un grosso limite che tutti abbiamo, forse derivato da queste travagliate vicissitudini, un limite che deve essere senza altro eliminato perchè al punto in cui ci troviamo, ormai non ci è di alcuna utilità...».

Dalla tematica generale così impostata, Elio Berra, animatore del circolo fin dal 1977 e vice-sindaco del comune, affronta il programma: rifare il giornale; ampliare ancora la rappresentanza del circolo (all'assemblea ci sono persone di varie frazioni: Monteaperta (Viškorša), Platischis (Plestišča), Taipana (Tipana), molte da Prosenicco (Prosnid.); studiare iniziative sulla toponomastica originale slovena; approfondire i temi della minoranza; affrontare i temi economici dopo la iniziativa della prima azienda industriale della storia del comune, la Mipot; intervenire sulla legge 828 con un'azione specifica verso la Comunità Montana delle Valli del Torre, specificare le proposte per

gli organismi economici della minoranza.

«...A mio avviso non si può andare avanti solo con discussioni e dibattiti, la nostra gente è dotata di senso pratico ed è già persuasa che si possa vivere decorosamente anche in questi paesi. Non si può fare solo discorsi molto impegnativi per il futuro. Oggi per venire incontro alle esigenze serve molto meno. La nostra realtà abbisogna di una struttura che garantisca protezioni politiche per un accesso al credito, tramite le varie possibilità di finanziamento previste, veloce e senza intoppi. Una struttura che elabori dati con indicazioni sul dove investire, sul dove vendere quello che si produce e che sia in sostanza da tramite fra l'artigiano imprenditore e la realizzazione di un determinato progetto. Certo, non è questo un qualche cosa di semplice e facile apprezzamento e tuttavia la minoranza slovena non può sfuggire nel darsi una simile organizzazione...».

La discussione è ampia, gli interventi si accavallano: infine don Arduino, con estrema chiarezza:

«Siete già in molti, non c'è bisogno di allargare troppo il vostro circolo; se le cose che fate sono valide, le iniziative staranno in piedi lo stesso. Vedete, ci sarà presto un ritorno stabile ai paesi di origine. L'illusione del benessere fuori di qui e quella che le culture di fuori siano migliori di quelle della comunità in cui si vive, sono illusioni che dovranno svanire, perchè la crisi è alle porte. La prospettiva più valida che sta di fronte al vostro circolo è proprio questa del ritorno alle origini, alla ricerca di se stessi, alle fonti della propria identità e cultura».

«Alla Patriarca, dice qualcuno, se chiuderanno resteranno senza lavoro 11 di Prosenicco: un dramma per tutto il paese».

Tornare alle origini con la coscienza del nuovo, affermare i propri diritti linguistici, intervenire sulle questioni economiche per avviare la rinascita anche utilizzando il patrimonio naturale del comune, rinforzare soprattutto le coscienze e dare ai giovani il gusto dell'impegno; questo in sostanza il programma futuro del circolo culturale di Taipana.

Paolo Petricig

### Il comitato direttivo del Circolo 'Naše vasi,

Berra Elio  
di Taipana  
Pascolo Sandro  
di Taipana  
Tomasino Paolo  
di Cornappo  
Sabotig Eliseo  
di Taipana  
Michelizza Fabio  
Blasutto Arturo  
di Monteaperta  
Michelizza Giordano  
di Platischis  
Melissa Alma  
di Prosenicco  
Noacco Liliana  
di Taipana

## NA MATAJURJU SO ŠIJAL OTROC IZ NAŠIH DOLIN

«Nimar apredisti bomo», mi je jau tle njeki dan, kar smo se šijala na Jugoslovanskem Kanine implegat iz Sriednjega. Ku smo se parpeljala do kraja sam ga uprašu, če se hode ki šijat na Matajur, mi je odguriu: «Van je lahkò vam, ki znate šijat» in še doluožu «Tu manj ku dno uro san na Kanine na Matajur grem ma buj malo».

Tle u Benečiji je puno judi, ki takole pravjo, in tudi u Čedadu puno jih takole misli.

Matajur se jim pari pre-

deleč, pred nuasam ga majò, pa se na hodejo šijat. Zaki se ne hodjo šijat? Je teškua odguriu na tole uprašanje.

Potrieba bi blua postrojiti puno reči, predusem je potrieba de prestor kamar se hodi šijat rata navaden, z lepua napravljenimi pištami z dobrimi snežnimi kondicjoni.

V sredo 2. marca popudan je blua na Matajurju zlo živua. Poskarbieli so za tua otroc Nediških dolin, ki so se parpeljal na Matajur z dvjema korier. Tole inicjativa jo je uzela Gorska skup-

nost (Comunità Montana) Nediških dolin, in president Chiuch je jau, de so u deset kamunah (tisti, ki spadajo pod Gorsko skupnost Nediških dolin) zbral 190 otrok. Otroci, ki so od elementar mediji in superior, so razdeljeni u dvje skupine in hodjo se šijat dvakrat na tje dan po tri ure na dan. Tel tečaj (kurs) bo duru štier tiedne.

Prešident Chiuch nam je še poviedu da Gorska Skupnost plačja koriere, maestre di sci, skilift (vlečnica) miedha in ašikuracjon, posodejo tudi čarieuje in šije; lan Gorska Skupnost jih je kupila 80 parov.

Med drugim je še jau, da priet ku so začel teli tečaji usi šindaki intereseani in dretori od šuol, so mjel en sestane (riunion), an so se pomenali, kua organizat tle korše, so dečidli, da usak partecipant (udeležene) plačja 30.000 lir. Lan, ki je blua prvo ljeo, se je udeležilo tečaja 130 otrok.

Na Matajurje se tele dni sijali tudi šuolari iz Grmeke in Dreke. Od 28. februarja do 5. marca otroc so bli u kolonji u Čeplesišč. Dopudan so se hodil šijat na Matajur, popudan so miel pa šuol.

Druh tiedan so paršli pa na Matajur otroc slovienske šuole taz Nabrežine (Aurisina) pri Trstu.

Skilift je gestien od kooperative, kjer djelajo štieri Benečani, iz Matajurja in iz Mašer.

Ljetošnja zima nje bla zlo prava za se šijat. Na Matajurju je blo puno snega an sonca. Šijatorju pa je malo, narvič so domačini.

Nam je poviedu naš prjateu Božo Zuanella, de u sabato 26. februarja jih je blua kakih 200. U tiedne in posebno u pandjejak in u sriedo popudan, ku so butiže zaparte, bi blua lahko iz šijatorju iz Čedadu in Laškega. Zavoj tega so skilift slavo utilizani. Gorska Skupnost ima tu programu za napraft novo segiovio an novo cjesto po Matajurju. Buojš bi blua utilizat tiste, ki so že, an potle mislit za druge.

U hotelu u vasi Matajur bi lahko blua ošpitanih 25 judi, ki s 160 taužint lir bi živjel an se šijat z maeštram Faustinom Zuanella — ki je adan od narbuojših šijatorju Nediških dolin — cieu tiedan.

Ljep je biu popudan na Matajurje, jasno je blua, da se je vidlo do muarja, kar pa je začel pihat marzu vjetar, smo šli usi kupe u Rifugio Pelizzo an popil an do bar brulé.

Mlade šijatorje (smučarje) so učil teli maeštri (smučarski učitelji):

Daniele Rucll  
Borghese Carlo  
Borghese Sonia  
Borghese Sandra  
Becia Giovanni  
Becia Francesca  
Battocletti Lucia  
Stanig Flavia  
Dorbolo Manlio  
Cont Mario  
Jurman Adriano  
Giacomelli Patrizia  
Terlicher Ivano  
Manfredi Pierluigi  
Degrassi Fulvio

Foto Giancarlo Strazzolini.



Otroci slovienske osnovne šole V. Šček iz Nabrežine pri Trstu so en teden preživeli v hotelu Zu anella v Matajurju. Na sliki jih vidimo med smučanjem

### Assemblea del circolo Naše vasi

Si è riunita giorni fa l'assemblea del circolo culturale «Naše vasi» di Taipana, con la partecipazione del prof. Guglielmo Černo, presidente dell'Unione culturale economica slovena per la provincia di Udine.

Costituitosi nel 1977 sulla base di un programma di rivitalizzazione dell'originale cultura slovena della Valle del Cornappo e dell'Alto Natisone, il circolo ha ampliato il programma all'edizione di un periodico, vari contatti con la vicina comunità di Breginj (Slovenia) e ad iniziative di carattere economico ed amministrativo.

L'assemblea del 19 febbraio ripropone un ampio programma di attività, fra cui una ricerca sulla topo-

nomastica locale, per la quale il comune si è rivolto alla provincia di Udine. Sulla base della relazione di Sandro Pascolo, presidente uscente del circolo, si è svolto un ampio dibattito, nel quale sono intervenuti: Elio Berra, vice sindaco del comune, il prof. Černo, Giordano Michelizza, consigliere comunale, il sindaco Giuseppe Balloch, Eliseo Sabotigh, don Arduino parroco di Platischis, Arturo Blasutto, Alma Melissa e Noacco Adriano.

A conclusione dei lavori è stato eletto il nuovo direttivo, con l'impegno di allargare le adesioni al circolo a tutti i volenterosi delle varie frazioni, tornando anche a pubblicare il giornale del circolo.



## Carnevale a Resia

Il silenzio, un silenzio angoscioso e pesante, che si insinua tra le strette viuzze dei paesi, è forse la caratteristica principale dell'inverno resiano. Un silenzio rotto solo al mattino dalle voci e dai passi dei pendolari che si affrettano alla corriera. Poche le voci dei giovani, eccezioni quelle argentine dei bambini, come sono eccezionali ormai il muggito dalla mucca o il rumore amico di qualche piccolo laboratorio.

Il silenzio di Resia, un silenzio che si prolunga per tutto l'anno e che solo di recente è stato interrotto per alcuni brevi, fugaci istanti. È stato in febbraio, per carnevale, quando tra i fiocchi di neve che scendevano lentamente, tante scintille di vita sembravano accendersi all'improvviso. Festa molto sentita che a memoria d'uomo si tramanda da padre in figlio, il carnevale resiano non ha avuto, per un osservatore superficiale, nulla di particolare o di spettacolare da giustificare un'attenzione maggiore. Non è stato certamente Viareggio, ma nemmeno il Carnevale di Muggia o il Carnevale carsico. Niente carri allegorici, niente manifestazioni spettacolari, soltanto gruppi di maschere e il «babac», il simbolo della spensieratezza e dell'allegria che, come ogni anno, anche lo scorso febbraio ha cercato inutilmente di evitare il rogo. Sforzo invano... Ma l'anno prossimo tornerà a risorgere, a guidare balli e lazzari.

E con il «babac» maschere multicolori a decine, accompagnate dai «citrauzi» (suonatori della «citra», uno strumento simile al violino) e dai «bunkulasi» (uno strumento simile al violoncello). Il carnevale resiano è tutto qua, fatto soprattutto di spontaneità e di atmosfera, di cappanelli che si radunano e si sciogliono, di canto e di musica, accompagnata dal tipico battere del tacco sul pavimento.

A rompere il greve silenzio dell'inverno sono venute anche le «maschere bianche», con il «babac» i simboli del carnevale resiano.

Gonne e corpetti bianchi, coperti di fiori di carta, cappelli coloratissimi, campanellini alle mani e ai piedi, comparivano improvvisi, si lanciavano nei gruppi al passo della «rezijanka», per sparire altrettanto fulmineamente... Ricordo di una tradizione pagana le «maschere bianche» salutavano con l'annuncio della buona stagione il risveglio della natura.

Ma il carnevale, con la sua carica di allegria dirompente, è durato lo spazio di un giorno o due. L'illusione di vita e gaiezza si è dissolta ben presto, il silenzio è tornato a scendere pesante. È il momento delle domande, era una vera festa, o era ormai solo una kermesse, espressione di un folklore, di un museo delle cose perdute, più che di una cultura? Una domanda che i più sensibili operatori culturali resiani si stanno ponendo da tempo: si può tornare indietro? La risposta non può che essere negativa. Sarebbe pura mi-

stificazione, un'operazione da museo. Soltanto riappropriandosi del passato, soltanto costruendo con le vecchie pietre cose nuove, che corrispondano ai bisogni del tempo, Resia potrà rivivere. «A Resia la rinascita è possibile — ha scritto tempo fa Renato Quaglia, presidente della cooperativa «Ta Rožina dolina» — qualche fiore è nato, altri stanno per sbocciare. Sta a noi resiani, sta a tutti evitare che cada, vittima di gelate».

Le maschere che per carnevale hanno danzato al ritmo trascinante della «rezijanka» hanno salutato anche lo sbocciare di questi fiori. Potrebbe essere l'annuncio di una nuova primavera, un discorso di rinascita che tenga conto dell'ambiente in tutti i suoi aspetti economici, culturali ed etnici, un discorso che non crei solo dei ghetti o degli spazi di evasione per chi di montagna non ci vive.

I resiani hanno fatto le loro proposte. Sta adesso allo Stato e alla Regione dare risposte adeguate.



Pust v Reziji lanskega leta

## Pust v Terski dolini

«Pote kuj 33 let, ke nesmo storli pusta e muoremo spet takat odperjat usta».

Così, due anni fa, dopo ben 33 anni è ripreso il carnevale «in grande» di Lusevera e frazioni. Questo anno, causa la neve, la festa è stata posticipata a sabato 19 febbraio, ma non per questo è mancata la partecipazione della gente, che in gran numero ha voluto applaudire i compaesani vestiti da pustje. Rino Cerno presidente della sezione emigranti sloveni di Lusevera è uno degli animatori della festa, ci ha raccontato quali erano le usanze di un tempo.

Fin dal primo sabato di carnevale, gruppi di maschere facevano rappresentazioni variamente elaborate nelle osterie delle frazioni. Solo il martedì, ultimo di carnevale, tutti i gruppi confluivano nel pomeriggio a Lusevera per finire poi la serata a Micottis. Questo

comportava una rivalità fra i due paesi che però si è risolta in un simpatico sketch durante il quale si è dichiarato: «Smo storli justiciu, bardski pust anu sedliški pust su se dali roku anu su giurali eternu amičićiu. Ja anu se auguravamo še našim sučesorjam, ke ne dielata mai vič z rankorjam».

Infatti quest'anno il gruppo di pustje di Micottis, con il cartello «Sedliška republika» si sono presentati in piazza a Lusevera con spassosissime scenette che riprendevano - bonariamente ironizzandola, la vita ed i rapporti fra i paesi.

In piazza si sono presentati anche gruppi di Lusevera, intercalati dalle fisarmoniche dei bambini della scuola di musica di Anton Birtič-Mečanac. Veramente bravi, se si tiene anche presente che qualcuno di loro tiene a malapena la fisarmonica, tanto è grande il suo confronto. Non possiamo qui dimenticare Renzo Del Medico che

con provata abilità coordinava tutto il programma e le signore di Lusevera che hanno offerto a tutti i presenti i crostoli, o come vengono chiamati «grofi».

Per finire si può ben dire che iniziative di questo tipo, oltre al puro divertimento, dimostrano una presenza dinamica e vitalità concreta della popolazione anche sotto gli aspetti linguistici, in particolare per quanto riguarda l'analisi acuta, anche se sotto forma umoristica, della vita quotidiana e delle situazioni locali più sentite.

Notevole quindi il lavoro svolto dalla sezione emigranti sloveni di Lusevera che ha saputo raccogliere e rinforzare questo elemento della locale cultura e quindi svolgere il compito vivificante troppe volte teorizzato ma purtroppo in altri luoghi rimasto a livelli demagogici.

L.

## V Ljubljani predavanje o Slovencih v videmski pokrajini

Enajsto predavanje iz ciklusa «Narodnostna vprašanja v sodobnem svetu s posebnim ozirom na položaj slovenskih manjšin v sosednjih deželah», ki ga pripravlja Institut za narodnostna vprašanja, je bilo posvečeno Slovincem v videmski pokrajini.

Tokrat sta sodelovala profesor Viljem Černo, predsednik teritorialnega odbora SKGZ za videmsko pokrajino, in dr. Riccardo Ruttar, raziskovalec na Slovenskem raziskovalnem institutu - podružnica Cedad. Oba gosta sta poskušala z različnih zornih kotov osvetliti trenutni položaj slovenske manjšine, ki se

kljub prizadevanjem v zadnjih letih, ni premaknil z mrtve točke. Sicer je res, da obstaja nekaj zakonskih osnutkov za zaščito slovenske manjšine, ki so jih izdelale posamezne stranke, a je njihova uresničitev vprašljiva. Socialistični in komunistični sta nekoliko bolj sprejemljiva kot krščanskodemokratski, toda večinska stranka verjetno ne bo omogočila sprejema Slovincem bolj naklonjenih zakonov. Značilnost in obenem slabost osnutkov pa je, da so nastali brez večjega posvetovanja z manjšino.

V posebnem položaju pa so Slovinci v Beneški Sloveniji, ki jih je

po statističnih podatkih čedalje manj. Ne gre za nobeno «skrivnostno» izginotje, marveč je to posledica politike italijanske vlade, ki je omogočila hitrejši gospodarski razvoj občin izven Beneške Slovenije, kamor so se v iskanju dela in obstoja izselili Slovenci. Zato je boj za zagotavljanje pravic tem Slovincem toliko težji, a tudi specifičen.

Prof. Černo je menil, da je treba še naprej iskati možnosti skupnega sodelovanja na enotnih osnovah, ne glede na politično pripadnost, da pa bi morali Slovenci zagovarjati ta skupna stališča v strankah, kjer delujejo.

## Doživetja in spomini na zdravljenju v Radencih

Ime Radenci je pridobilo svetovno zveneči odmev. Mnogo je k tej popularnosti prispevala «Radenska», imenitna mineralna voda, cenjena v domovini-Jugoslaviji in še daleč. Dobro ime zdravilišča Radenci sega daleč v zgodovinsko preteklost, saj ima še posebno učinkovito vlogo pri zdravljenju in okrevanju srca ter ožilja starejših gostov.

V gosposkem hotelu «Radin» kategorije A in B ter v zdraviliškem domu se počutijo pacienti v rokah ljudi z velikansko pozornostjo. Na prvem mestu se gostišče ponaša s tako čistotjo, ki ji zlepa ni primere. Nič se ne lažemo če trdimo, da lahko pobereš kruh s tal v kateremkoli prostoru tega objekta.

Mi, ki smo bili na okrevanju v Radencih decembra 1982, smo dolžni povedati, da je tamkajšnje službeno osebje pozorno do gosta v pravem pomenu besede. V tem so vsi oddelki na enaki ravni: fizioterapija, hidrotterapija, kardioterapija, gimnastika. Pri vsakem posamezniku imaš občutek, da si prišel k strokovnjaku polnega razumevanja, izrednega znanja in humanosti ki se v odnosu do pacienta enači z njim na vsakem koraku.

Ko stopi gost v prostrano jedilnico Radin, ima občutek, da je prišel v neke vrste rajsko menzo, polno zelenja in cvetja na vsaki mizi. Takoj, ko se vsede na prostor določen samo zanj, ga natakariča postreže s prijaznim nasmeškom in dobro voljo.

Delovni kolektiv zdravilišča in gostišča Radenci zelo dobro skrbi za razvedrilo gostov v kavarni «Park» sredi čudovitega smrečnega gošta in v hotelski kavarni «Mezanin». V radenski kongresni dvorani so pogosto na sporedu filmi in druge kulturne prireditve, ki jih gostje obiskujejo zelo radi. Poleg razvedril ob glasbi in plesu, skrbi animator gostinsko-zdravstvenega objekta Radin, tov. Toplak Stane, še tudi za izlete gostov na podeželje, za kmečki turizem. Ob taki priložnosti si izletniki ogledajo zgodovinske znamenitosti pomurske dežele, kjer si tudi nabavljajo različne spominske predmete, stekleničke zlate vinske kapljice, tek pa si tešijo z odlično «tunko», to je na poseben način pripravljeno in pod mastjo hranjeno svinjsko meso. Povečini se ti izleti zaključijo na Kapeli ali v Moravcih, z izvrstno kmezko, večerjo, petjem in plesom, kar zna tovariš Toplak marljivo pripraviti.

Radenci so res enkratni - Tam se gost tudi zunaj zdravilišča počuti zelo cenjen in spoštovan. Kogarkoli srečaš na cesti ali drugje, te vnaprej, ljubeznivo pozdravi, kar te v trenutku prepriča, da imajo tukajšnji domačini dejansko radi turista. Na človeka deluje to silno pomirjajoče, ko ugota-

vlja, da so vendar na svetu še taki ljudje, ki imajo radi svoje enake.

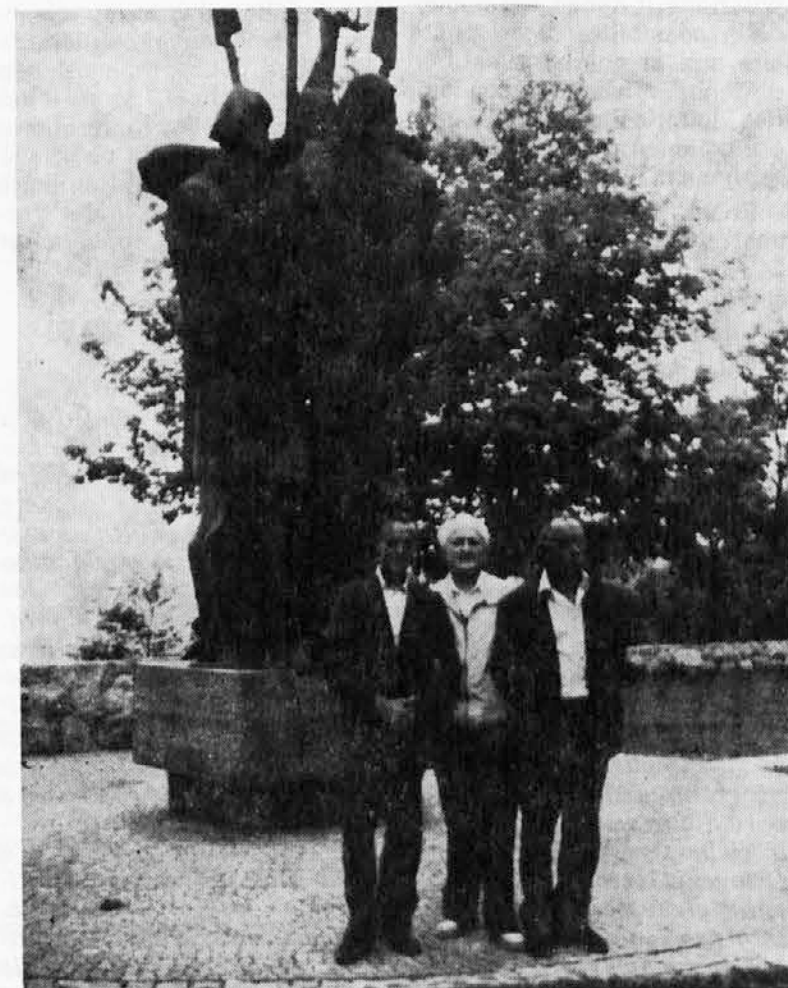
Vsakoč, ki gre na okrevanje v Radence, se vrača v svoj kraj boljšega zdravja in prijetno okrepljene duše, po tako lepih zdravstvenih in turističnih dneh, ki jih tam doživi. Vrne se poln zadovoljstva in svežih moči za nadaljnje delo. Obenem mu je duševno zelo težko, ko se razhaja s novimi znanci in prijatelji, ki jih je spoznal tam.

Vsem v Radencih, ki so decembra 1982 tako požrtvovalno skrbeli za naše zdravje in timboljše počutje, se iskreno in srčno zahvaljujemo ter upamo na ponovno srečno svidenje!

Anton Birtič



Anton Birtič z drugimi gosti pred hotelom Radin decembra 1982.



Beneški partizani Gildo Cernoia, Anton Birtič in Lucijan Blasutig na obisku partizanskih pomnikov v Sloveniji. Slika je posneta poleti 1982 pred spomenikom na ljubljanskem gradu

### URNIK AVTOBUSOV V NEDIŠKIH DOLINAH

#### AVTOBUSI

Iz Krasa (Dreka) v Cedad:	6.00 - 15.25
Iz Cedad v dreške vasi (Kras):	13.05 - 18.45
Iz Hlocja v Cedad:	6.30 - 7.20 - 9.10 - 10.35 - 13.10 - 15.00 - 16.00
Iz Cedad v Hlocje:	8.40 - 10.10 - 12.45 - 13.05 - 13.45 - 17.45 - 18.45
Iz Gorenjega Tarbja v Cedad:	6.15 - 14.45
Iz Cedad v Gorenji Tarbi:	13.05 - 18.45
Iz Oblice v Cedad:	6.15 - 14.00
Iz Cedad v Oblico:	12.45 - 18.45
Iz Cedad v Zamir:	17.45

Vse tele korriere gredo tudi čez Škrutovo

Iz Mašer v Cedad:	6.10 - 15.30
Iz Sovodnjega v Cedad:	6.40 - 7.15 - 16.00
Iz Cedad v Sovodnje in h Mašer:	13.05 - 17.45
Iz Štupce v Cedad:	6.30 - 7.20 - 9.00 - 10.30 - 12.00 - 14.00
Iz Loch (Podbonesec) v Cedad:	15.00 - 16.00
Iz Cedad na Štupco:	8.30 - 10.00 - 11.30 - 12.30 - 13.40 - 14.40
Iz Cedad v Črni vrh:	13.15

Vse tele korriere gredo tudi čez Špeter

Iz Prapotnega (Molino vecchio) v Cedad:	6.45 - 15.25
Iz Cedad v Prapotno:	13.15 - 18.15
Iz Mažarol v Cedad:	6.15
Iz Cedad v Mažaruole:	13.30
Iz Tavorjane v Cedad:	6.30 - 7.20 - 10.30
Iz Cedad v Tavorjano:	8.10 - 12.20 - 13.30
Iz Čente - Ahten - Neme v Cedad:	6.55 - 16.00
Iz Cedad v Cento:	13.05 - 17.50
Iz Cedad v Videm:	7.00 - 8.00 - 12.30 - 13.30 - 14.30 - 15.30 - 16.30 - 18.40
Iz Vidma v Cedad:	8.00 - 11.00 - 12.00 - 12.25 - 13.20 - 14.10 - 17.15 - 17.40
	18.15 - 19.15

#### LITORINA

Iz Cedad v Videm: Od 6.00 do 18. ure vsako uro, razen 15.00 ure  
Po 18.00 uri gredo še dve ob 19.20 in 20.20 uri.

Iz Vidma v Cedad: Vsako uro od 6.30 do 17.30. Po 17.30 gredo še tri ob 18.40 - 19.50 in 22.30 uri.

### VENDESI

Pilotina - Vega  
Hurricane - 499 - 179  
HP. 25 Johnson  
con o senza motore

Tel. uff. 733015 abit. 730728



PODBONESEC

Marsin ne bo vič žejan in z njim Kala in Ofjan

U zadnjem Novem Matajurju smo napisali novico, da je «Marsin žejan».

«Napisali ste resnico. Sudatje nam vozijo vodo, ker je naše korito suho in usahnjeno že puno mjescu in vodo, ki nam jo sudatje parpejejo — Buoh jim loni — jo je saldu premalo, ker par nas — hvala Bogu — redimo še puno žvine. Tuo se pravi, da ponucamo puno vode za žvino in za ljudi» so nam povjedali parjateljji iz Marsina.

«Pravzaprav mene voda mi ni bla maj ušeč. Jest grem u oštarijo, se lahko napijem vina in pive, ma u

oštarijo ne morem peljati napajat krave!» nam je zaupu drugi patjateu iz Marsina. «Kadar jo imam za se umit in oprat gvant, jo imam zadost, ma z žvino ne moreš takuo ražonat!» nam je še pojasnu in mi ga popunoma zastopemo, zatuo smo šli do podbunieškega šindaka in ga prosili, kakuo stoje reči z vodo v Marsinu.

Šindak Manzini nas je ostro pogledu, potlé je pogledu pa skuoze okno pruo Marsinu, se obarnu pruo Ofjanu in Kalam.

«Al bo odguoriu, al ne bo odguoriu» sem se uprašu sam sebe in zakašu, da bi

ga zbudu iz premişljanja. Se prej pa ko sem spustiu iz garla premişljen, narejen in prisiljen kašji, se je obarnu proti mene in mi jau: «Tuole muoraš v jedet ti kronist od Novega Matajurja: če bi dipendlo od mene, bi ne biu obedan žejan zavoju vode po naših vaseh. Brau sem vaš artikul: «Marsin je žejan». Rjes je, da so gor brez vode, pa če bi bli paršli mene vprašat, kakuo stoje reči, bi bli artikul drugač napisal. Je že malomanj no lje-to, ki je parpravjen proget za potenciat tri vodovode (acquedote) u našim komunu: za Gorenji Marsin, za Kala in Ofjan. Djelo bo koštalo 376 milijonu lir.

Delo je dala u apalt «Seregreteria Generale Straordinaria» zak je bluo «akorporano» z drugimi deli u našim in drugih komunah. To djelo bo opravlja znana firma «Furlanis». Če bi ne bluo ledu in snega gor po telih naših gorskih vaseh, bi bli delo že začeli, ker mora ta dita postrojiti tudi 36 naših gorskih hiš». Takuo nam je pojasnu šindak Manzini. In mi upamo, da se bojo njega trošti, želje, še buj pa trošti in želje Marsincev, Ofiancev in Kalancev hitro uredničile.

SCIGLA

U čedajskem špitalu je umarla Olivia Clignon - udova Martinig.

Bla je stara 81 let. Rajnka Olivia je bila puno let udova, saj ji je mož, ki je biu doma iz Malega Garmika, že mlad umaru.

Pogreb Olivie je biu u Briščah u četartak 3. marca popudan. Naj gre družini in žlahti naša tolažba.

RUONAC

Umarla je šindakova žena

Po kratki bolezn, tajšni, ki ne odpusti človeku, je umarla u pandejak, 21. februarja u videmskem špitalu Marcella Ierset, poročena Manzini. Imela je samuo 56 let. Rajnka Marcella je bla doma od Zejcev (Ruonac) in je bla žena podbunieškega šindaka Antona Manzinija.

Tale žalostna novica se je hitro raznesla, ne samuo po Nediški, pač pa po vseh naših dolinah. Od začetka ni obedan jvjeru, saj smo jo malo cajta prej videli zdravo in veselo, delovno in puno dobre volje. Potem nas



je resnica omutiela. Nje prerana smart je globoko odjeknila po vseh naših dolinah in vaseh. Bila je žena velikih moralnih čednosti: za delo, hišo in družino, kar je pokazu tudi nje velikanski pogreb, ki je biu u Briščah u torak, 22. februarja. Okuole nje moža — šindaka — ki je saldu pomagu vsem ljudem, okuole žalostne družij-

ne se je zbrala vsa skupnost naših dolin. Takuo velikega pogreba u Briščah še ni bluo. Naj sprejme mož Toni, sin Gianni, hčerke Vanda in Bruna in vsa žlahta našo solidarnost in tolažbo.

SREDNJE

DEBENJE - SRIEDNJE

VIDEM

V zadnji številki Novega Matajurja smo napisal, de je biu pru liep «Otroški pust» v Koredah, v nediejo, 13. februarja. Na tisti feštini so vebral te narbuje lepo maškero. Seda objavljamo fotografijo. Nieso nič falil, kar so jo premjal. Je pru šimpatik, nie ki reč! Ta pod telim pajacetu se skriva mali Francesco Qualizza-Bernadu goz Sriednjega, ki živi du Vidme.

Midruz, ki ga lepuo poznamo, vam zašguramo, da tudi brez maškere Francesco je an puobič zaries sim-

patik! Troštamo se, da bo zmieram takuo veselo se smeja u življenju, ki ga ima pred sabo.



SOVODNJE

TRČMUM - VIDEM

Se je rodil u videmskem špitalu prvi sin Emanuele Miani in Luciana Golop iz Trčmuna. Mali puobič, ki se kliče Cristian, je videl luč sveta u pandejak, 7. februarja ob 4,30 uri.

Malemu Cristianu, ki z družino bo živel u Vidme, želmo puno zdravlja in veselja u življenju, ki ga ima pred sabo.

PIŠE  
PETAR  
MATAJURAC

Žene in trpljenje na porodu

Ankrat, že puno puno cajta od tega, so se zbrale žene na posvetu, na konseju. Bluo je takrat, ko sta šele Kristus in Sv. Peter hodila po svetu. Žene so se zbrale, da bi protestirale proti temu, da morajo samuo one tarpjeti za nosečnost, kadar so u drugem stanu, in na porodu. Na koncu posveta so zbrale delegacijon in šle prosit Kristusa, da naredi takuo, kot so one željele.

Kristus jih je lepuo spajruje, stuoru se jim je usedit in potlé jim je ukvazu, naj povedo, kar jim stoji na sarcu.

Ze — ku po navad — so se vsehnadu zadarle in vsehnadu hitjele povjedat njih ražon, takuo je ratu velik konfužion an zmešnjava, da še Kristus jih ni nič zastopu.

«Počas, buj počas, naj guori po adna na entrat!» jih je pomeriu.

Stopila je naprej močna žena, buj lepuo runana kot te druge.

«Paršle smo ile h Vam, ker ste tudi naš Odrešenik in ne samuo od moških...»

«Ja, ma narvič sem pretarpeu zavoju Eve». Se je dobrohotno nasmehnu Kristus.

Močni, debeli in korajžni ženi so zavoju tega šle nazaj besede iz ust u garlo. Odkajšjala se je, pa je le spet začela:

«Veste, Vi, naš Odrešenik, troštale smo se, imjele smo upanje, da nas bote Vi še no malo odrješu, da nam bote pomagu».

«Zakaš pa se gre?» upraša Kristus.

Debeluška še buj uzdigne glavo in pravi:

«Mislile smo, da ni prav, da ni pravično, da za narest otroke, na porodu muoramo tarpjeti samuo mi matere. Prav bi bluo, da bi se arzpartil tarpljenje, pou na ženo, pou na moža». «Tuo se pravi pou na mater pou na očeta?» je pouprašu Kristus.

«Ja!» so use u koru zarjule.

Vaša prošnja je uslišana, čeglih bi se moja mati lahko

ujezla, ker je tudi ona tarpela za me prodit!» jim je obečju Kristus.

Takuo je Kristus u njegovi neskončni dobroti odredil, da bo tudi oče imeu polovico tarpjenja par porodu svojega otroka.

Delegacija žen se je od Kristusa veselo varnila domov. Novico, da bo tudi mož tarpeu par porodu so razglasile na vse konce in kraje. Storie so tudi zvonit po turmah. Novica je šla od vasi do vasi od doline do doline, čez visoke hribe in gore, kakor da bi jo veter neseu. Žene so se zbirale in veselile, kakor se zbirajo in veselijo današnji dan za 8. marec. Potile se je življenje potihalo, pomerilo in vse je teklo naprej, kakor do tedaj, vsi pa so čakali, katera bo parva zanosila in porodila.

Zgodilo se je, da je parva zanosila debeluška, kapo, tista, ki je vodila delegacion do Kristusa. Sada je bla radovjednost velika. Žene so se začele spet zbjerat, se menat in pogovarjat. Sklenile so, da bojo šle vse na dan poroda u hišo njih voditeljce (capessa), da bojo videle, kakuo bo tarpeu nje mož. Ze so ga videle u svojih mislih, kakuo se zviija in tača po tleh od porodnih bolečin.

U tem čakanju tistega srečnega dne, je bla tudi napestost velika in končno je paršu dan poroda.

Debeluška je samuo zarjula skuoze okno, da so jo začele parjemat porodne bolečine pa so se začele žene sut u nje hišo.

Debeluška se je ulegnila na pastejo in čakala.

«Al te boli, al tarpiš?» so jo uprašale radovjedne žene.

«Se za pou ne, kot na porodu parvega otroka» jim je odgovorila.

Potile so se vse ženske oči uparile u nje moža, ki je nervozno hodu gor in dol po kambri.

«Al vas boli? Al čujete kajšne bolečine u trebuhu?» so ga uprašale.

«Ne, nič!» je jezno odgovoriu.

«Pa kje drugje, če ne v trebuhu?»

«Ne, nič ankoder!».

Žene so začele debelo gledat.

Paš če nas je Kristus povljeju za nuos, če nas je imeu za norca?» so se z očmi uprašale, ne da bi govorile.

«Al vas boli?» je adna že obupano zarjula u moža od debeluške.

«Ne, nič!» je on še buj jezno odgovoriu in še buj hiteu hodit gor in dol po kambri.

No malo od skarbi, no malo od jeze in še buj od gor kuote se je ves potiu. Bluo je mjesca avgusta in zumaj je takuo peklo sonce, da so skale pokale. Odpiknu je vso srajco, a se je le potiu. Kadar ni mogu vič sapat, je šu in odparu okno, da pride notar zrak.

Zrak je paršu, pa tudi možko jamanekanje od bolečin iz četartega plana hiše.

Gor se je zviiju možki od porodnih bolečin. Nekaterim ženskam je bluo jasno zakaš mož od debeluške njema porodnih bolečin.

Njeka buj parsmuknjena žena se je oglasila in joče zagodarnjala:

«Kristus nas je za nuos potegnu, za norca nas je imeu!».

«Nič nas ni imeu za norca», se oglosi adna buj prebrisana, «on nam je obečju, da bo oče tarpeu, ne mož. Sada je jasno, da je oče tisti gor na četartem planu, in da je tale ile samuo buogi mož!» je pojasnila.

Tudi mož je zastopu in namlatu ženo, takuo da je buj lahko porodila.

Kadar se je altvana no malo okušjala, zmočnjela, je peljala spet žensko delegacijon do Kristusa. Žene so ga prosile, da naj naredi, da bo vse kot prej, da bojo same tarpjele na porodu. Kristus jih je spet uslišu. Takuo ostanejo skriti njih grehi, puno moži pa ne trpi zavoju rogi, ker ne vedo za nje.

Vas pozdravlja Vaš Petar Matajurac

SV. LENART

OŠNJE

Gianni in Pia sta praznovala 25 let skupnega življenja in glih tisti dan je njih hči Katja karstila nje parvorojenko Martino

Nam se zdi, da se redko kadà zgodi, da praznujeta tata in mama srebarno poroko (25 let skupnega življenja) in da glih tisti dan z adnim samim žegnam karstijo navuodo, ki jih je nardila none. Pa se je le zgodilo in zgodilo se je u naših dolinah, u vasi Ošnje nad Skrutovim, u komunu Sv. Lenarta.

Pia Chiaci - Mihonova in





# KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH

## DREKA

### Demografsko gibanje u letu 1982

**Komun je stopu u agonijo.**  
Ima še 328 ljudi!

Leto za letom pišemo, kako umira Dreka in ko muoramo pisati te žalostne reči, nas resnično srce boli. Najbolj vesela in ponosna skupnost naših dolin gre u zaton, u prepadi! Če ne pride do kajšnega čudeža, pridemo do tega, da ostanejo u dreskim komune samuo pisarniki - impiegati.

Tajšnega žlaga, kot ga je ušafala lansko leto Dreka, ga ni že dolgo cajta. Na zadnji dan leta (31.12.1982) je imeu komun 69 ljudi manj kot prvega januarja. Od 397 je padlo število na 328. Umarlo je 17 ljudi, od teh trije po svetu.

Rodila sta se dva otroka, emigriralo, odšlo jih je živeti u druge komune 33, paršli živeti h nam pa samuo trije.

#### Sta se rodila:

Cicigoi Enrico - Šonkov iz Laz, tata je Gino, mama pa Cicigoi Gabriella. Rodiu se je u Čedadu 5.1.1982.

Crainich Elisa, rodila se je u Čedadu 15. novembra 1982. Tata je Sergio, živi u S. Giovanni al Natisone, mama pa Zuodar Daniela.

#### So umarli:

1) Zuodar Francesco - Miklavžov iz Krasa, umrl na Krasu 17.9.1982 u 53 letu starosti.

2) Tomasetig Giuseppe Njezin iz Debenjega. Je umaru v Čedadu 21.1.1982. Imeu je 78 let.

3) Prapotnich Giovanni - Šimancov iz Brega, umaru v Fojdi 24.1.1982. Imeu je 77 let.

4) Ruttar Giovanni - Piercov iz Debenjega umaru v Čedadu 29.1.1982. Imeu je 75 let.

5) Simonelig Carlo - Pjeucov iz Dol. Dreke, umaru u Vidmu 30.1.1982. Imeu je 70 let.

6) Tomasetig Stefano - Katinin iz Brega, umaru u Čedadu 27.2.1982. Imeu je 69 let.

7) Trinco Antonio - Marižov iz Ocnegabarda, umaru u Čedadu 1.4.1982. Imeu je 71 let.

8) Iurman Angela - Komardinova iz Sv. Stoblanka, umarla v Mous (Belgija). Imela je 82 let.

9) Iurman Angela Mateušcova iz Brega, umarla v Čedadu 21.6.1982. Imela je 78 let.

10) Bergnach Filomena - Foščjuova iz Trušnjega, umarla v Čedadu 22.6.1982. Imela je 86 let.

11) Tomasetig Luigi - Malanov iz Brega, umaru v Tavagnacco 22.8.1982. Imeu je 49 let.

12) Zufferli Giuseppe - Primož iz Krasa, umaru u Vidmu 27.8.1982. Imeu je 74 let.

13) Prapotnich Romeo - Moukcvov iz Prapotnice, umaru u Čedadu 15.9.1982. Imeu je 62 let.

14) Trusgnach Antonia - Špuobova iz Trušnjega, umarla u Čedadu 24.9.1982. Imela je 85 let.

15) Crainich Antonio - Bazljonov iz Dol. Dreke, umaru u Seraingu (Belgija) 4.8.1982. Imeu je 61 let.

16) Tomasetig Umberto - Muletov iz Dol. Dreke, umaru u Seraingu (Belgija) 4.8.1982. Imeu je 59 let.

17) Gus Antonia - Čikova iz Dol. Dreke, umarla v Nemčiji 28.5.1982. Imela je 76 let.

#### So se poročili:

Simonelig Marino - Šonkov iz Dol. Dreke in Fontanini Gabriella iz Manzana sta se poročila v Dreki 24.4.1982.

Zufferli Gregorio - Mušeljov iz Gor. Dreke in Canallaz Loretta - Zefcjoiva iz Konaucua sta se pročila v Grmeku 2.10.1982.

Macorig Mario iz Fojde in Cicigoi Maria Lucia - Šuoštarjova iz Laz sta se poročila v Fojdi 23.10.1982.

#### So emigrirali:

Trusgnach Rino, Cicigoi Anna, Trusgnach Esther in Trusgnach Ezio u Cassacco; Trusgnach Emilio in Bergnach Maria v Čedad; Bergnach Giulietta u Viareggio; Cicigoi Umberto, Trusgnach Mafalda v Videm; Zufferli Giuliano u Monzo; Simonelig Marino u Premariacco; Iurman Matilde, Zufferli Sergio, Zufferli Loretta in Zufferli Ivan u Corno di Rosazzo; Zufferli Donatella u Videm; Cicigoi Gino, Cicigoi Gabriella, Cicigoi Emanuela, Cicigoi Daniele in Cicigoi Enrico u Premariacco; Trusgnach Gino, Floreancig Giovanna in Trusgnach Debora u Manzan; Zufferli Stefano in Zufferli Mario v Videm; Cicigoi Maria u Fojdo; Zuodar Daniela in Crainich Elisa u S. Giovanni al Natisone; Brevini Giorgio u Videm; Trusgnach Paolo in Cedarmaz Mariella u Čedad; Crainich Maria v Monfalcone.

#### So imigrirali:

Cicigoi Guido in Bottega Angela iz Belgije; Dufour Joseph iz Premariacco.

## KRAJ

### Zalostna iz Kanade

Pred kratkim je paršla iz Kanade žalostna novica. Umaru je Jurman Mario - Tonicjov po domače: Imeu je samuo 49 let, od katerih je preživeu kar 28 po svetu: eno leto u Svici, 4 u Belgiji in 23 u Kanadi. Oženu se je leta 1958. Njega žena je Pierina Tomasetig iz Kosce, ki mu je rodila sina in hči. Sin je David in ima 21 let, hči pa se imenuje Diana in ima 19 let. Prerana smart poštenega moža in pridnega očeta je pustila vse u velikij žalosti. Naj gre žalostni družini naša tolažba.



Ni tako stara fotografija, a možje ki so na nji, so šli vsi premladi na drugi svet.

Fotografija je bla posneta mjesca oktobra 1969 na Brezijah, ko so šli dreški vjerniki na Božjo pot k Mariji Pomagaj na Brezije. Fotografijo je posnela Paola Crainich - Matevžinova od Cuodarnov, ki nam jo je tudi pošjala iz Francije. Posnela jo je prav na Brezijah po kosilu. Kar je najbulj žalostno od te fotografije je tuo, da so vsi umarli, in tuo še mladi.

Od leve proti desni so: Renzo Crainich - Bizikov iz Ocnegabarda, Trinco Rodolfo-Simciov od Trinka, Crainich Valentino - Tinac Podkašnikov od Cuodarna, Drescig Giovanni - Janez Petricjov iz Kraja, Trinco Giovanni-Janez Šimciov iz Trinka in zadnji Prapotnich Franco-Šemanciov iz Brega.

Vse bomo ohranili v lepem in venčnem spominu.

## GRMEK

### U Platcu je gorjelo

U sredo 23. februarja je bla u velikim strahu vsa vas. Kmalu popuđan se je uneu oginj pod štajarjovo hišo. Poklicali so gasilce - pompierje iz Vidma, a zavozo velike razdalje, so paršli na kraj nesreče prepozno. Zgo-

reu je senik dveh gospodarev: spodaj Hlodukne na varhu Arničjiove. Plemeni so se hitro razširili tudi zavozo tega, ker je bluo u Arničjiovim prestoru puno sena.

Še dobro, sa so domačini hitro popadli za škafe vode in začeli reševati, kar se je rešiti dalo; še prej kot so paršli gasilci, čene bi se biu ogin raztegnu tudi na bližnje hiše. Posebno sta puno pomagala mladi Claudio Chiabai - Matevžacu, Doro Vogrig - Korošinu in Komuns ki domači pompierji. Seveda so dobro delo opravili tudi gasilci, iz Vidma, kadar so paršli, takuo da so vse pogasili. Škoda je velika, vzroki požara pa niso znani.

### Stari noviči na Lesah

V saboto 7. februarja sta praznovala 35 ljet skupnega življenja Giuseppe Predan in Clema Vogrig - Štefanova iz Gorenjega Barda, ki živita že vič ljet u Manzanu. Obljubila sta si objubo u cerkvi Marije dobrega sveta na Lesah, kjer sta se bla poročila 7. februarja 1948. Za tole parložnost so se zbrali okuole njih žlahta in parjateljji. Bepo in Clema, pa tudi žlahta in parjateljji pa so zvičier namočili štrinke njih zveze u znanem lokalu u Merniku. Voščimo jim še puno srečnih, zdravih in veselih let skupnega življenja.



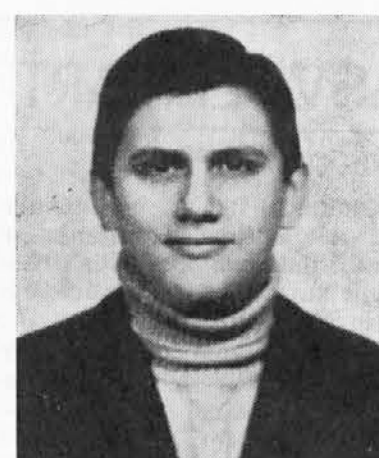
50 LAT, JE TESKVA SE LJUBIT.

ZA DVA KU MI MIA TESKVA...  
... SE BOMO LJUBIL SE STUA!

Zmesta on Peter

### PETAR VUK IN ERNESTA PEGINA PA STA UCAKALA ZLATO POROKO!

Velika fešta u Vukuovi družini par Hlocju. Pietro Trusgnach-Vuk in Ernesta Vogrig - Peginova sta praznovala u saboto 26. februarja 50 let skupnega življenja, ali zlato poroko. Žlahta in parjateljji so napunli cierku na Lesah, da bi poslušal, kada in kakuo bo Vuk spet jau ja svoji Ernesti, kot 50 let od tega in - seveda - da bi poslušal tudi njo. Tajšnih noviču njesmo imjel že puno ljet u naši fari, zattoo je bla fešta še buj velika. U cerkvi so zaigrale orle, oglasila se je lepa pesem. Na čast Petra in Erneste je lepo pjeu parložnostne pesmi koro «Rečan». In le na čast Petra in Erneste smo ob do bri in po dobri večerji gor par Mohorinu zvestuo uzdi guval lahate in voščil, da bi «noviča» skupaj živela še manjku drugih 50 let.



### Tretja obletnica smrti ROBERTA BLAŠKA

Pred tremi leti je tragično zaključil svoje mlado življenje kulturni delavec Roberto Blaško.

Se vedno z veliko bolečino in neomajano ljubeznijo se ga spominjajo oče Franc, mama Ivanka, brat Ivo, vsa žlahta in prijatelji.

Cedad 11-3-1980 - 11-3-1983

A Mezzana, frazione di San Pietro al Natisone, 3 Km. di asfalto dalla statale, 460 m. di altitudine, una bellissima veduta panoramica della Val Natisone - fino al mare

### VENDESI

1. NUOVA CASSETTA ANTISISMICA, grezzo, cortile in recinto di cemento, comodo accesso con la macchina fino alla porta di casa, ampio scantinato situato sotto un bel terrazzo. In terreno adiacente ottime condizioni per eventuale garage e legnaia.
2. PICCOLO FRUTTETO di noci, susine e mele - davanti la casa.
3. TERRENO AGRICOLO E BOSCHIVO di circa 6.700 mq - vicinissimo. Per ulteriori informazioni rivolgersi alla nostra redazione di Cividale Stretta B. de Rubeis 20 - Telefono 731190.

\* \* \*

PRODA Se nova hišica v Mecani - občina Speter - protipotresna in podkletena, notranje neizdelana. Za popolnejša pojasnila se javite na naše uredništvo NOVEGA MATAJURJA Ulica B. de Rubeis 20 Cedad.



Orologeria - Oroficeria - Ottica  
Urarna - Zlatarna - Optika

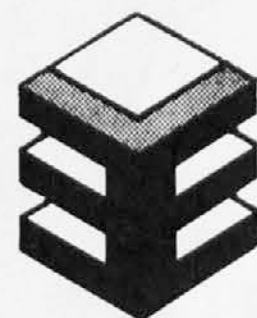
## URBANCIGH

Cividale - Čedad

Via C. Alberto 10 - Tel. 732290

Coppe - Targhe sportive  
Laboratorio di precisione  
Agente comp. Singer

Pokali - športna plaketa  
Laboratorij  
Zastopstvo Singer



edilvalli

di DORGNACH RINO & C. s.a.s.

CEMUR  
SV. LENART - S. LEONARDO  
Tel. 0432-723010

Vendita materiali per l'edilizia  
Prodaja gradbenega materiala

Autotrasporti Avtoprevoz

GRONDAIE  
NERE  
ZINCATE



ČRNI  
IN  
ZINKASTI  
ŽLEBOVI  
ZALES

Presso: MOTORVALLI - Scrutto - Tel. 723069